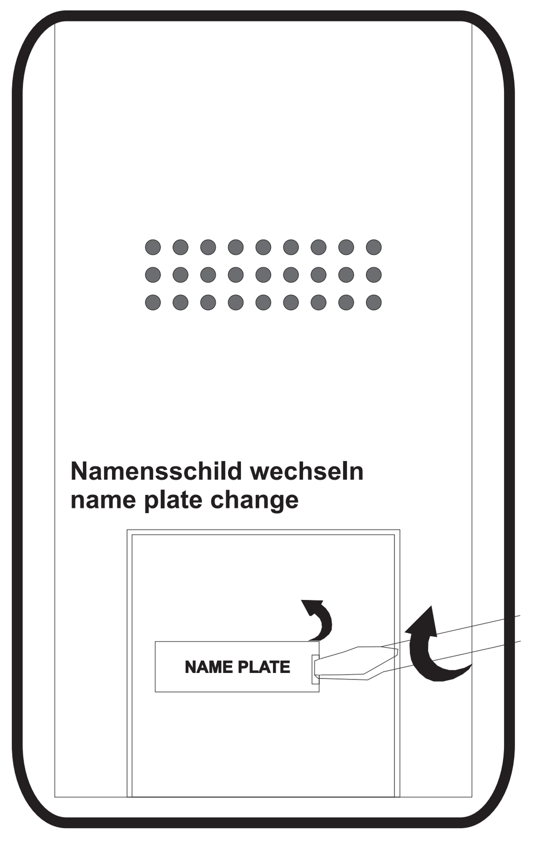
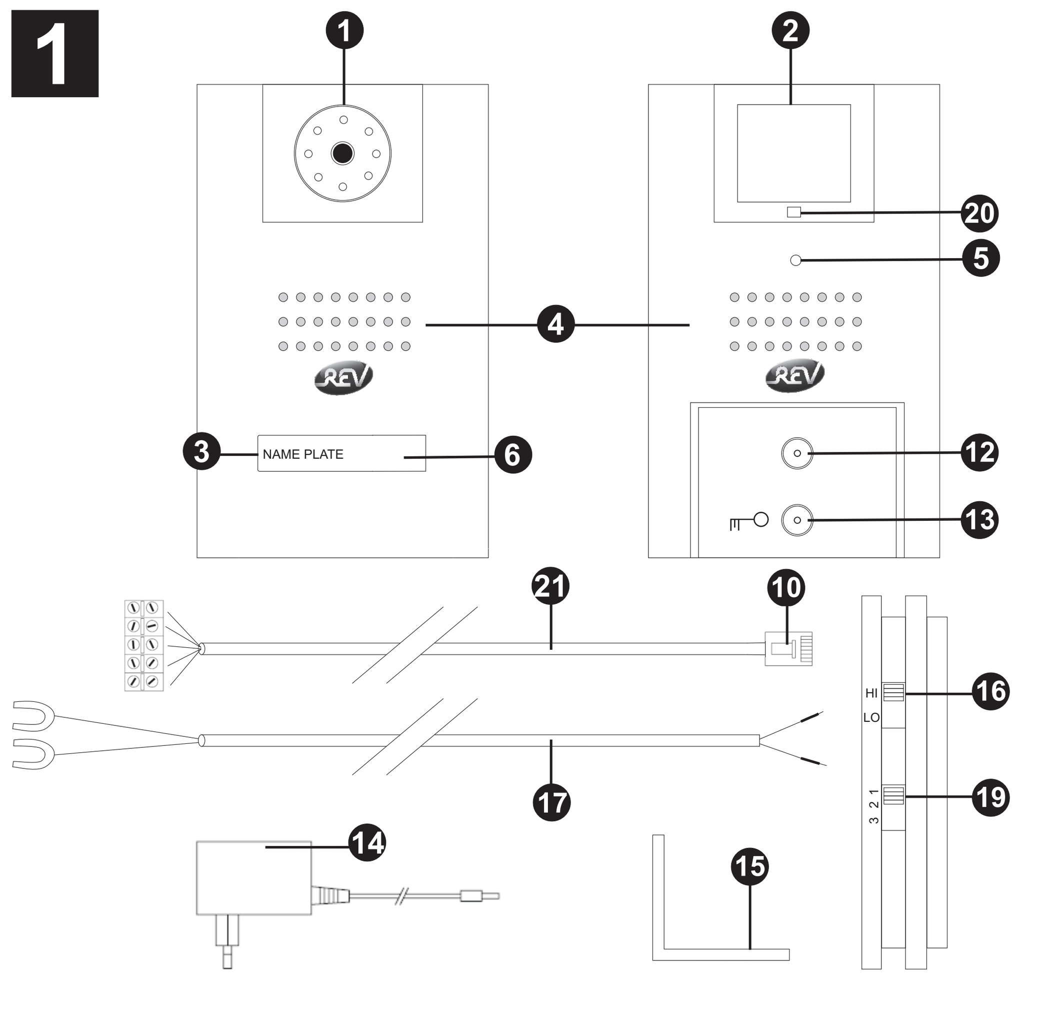
DE VIDEO-TÜRSPRECHANLAGE
CZ DOMOVNÍ VIDEOTELEFON
GB DOOR VIDEO INTERCOM
ES VÍDEO PORTERO
FR PORTIER VIDEO
HR VIDEOPORTAFON
IT CITOFONO
HU VIDEO-KAPUTELEFON
NL VIDEO-DEURINTERCOM
SI VIDEO DOMOFON

Art. Nr. 003016x08
03.11

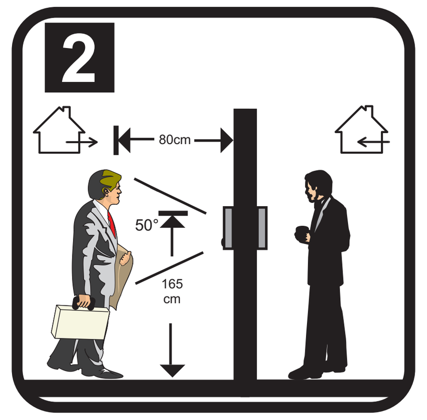
VD-4410S, VD-4420S



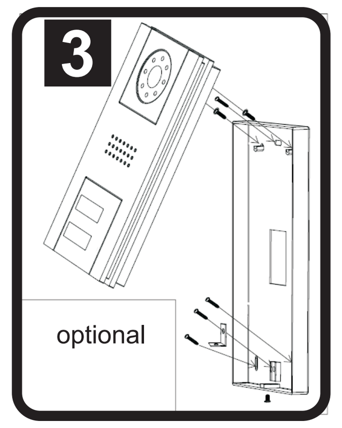
1



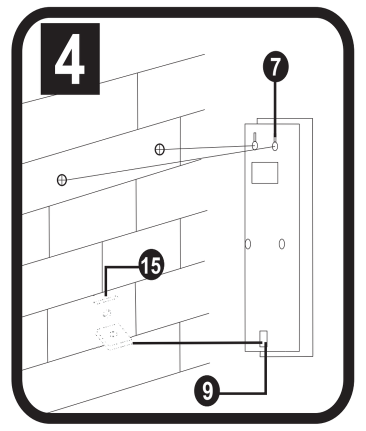
2



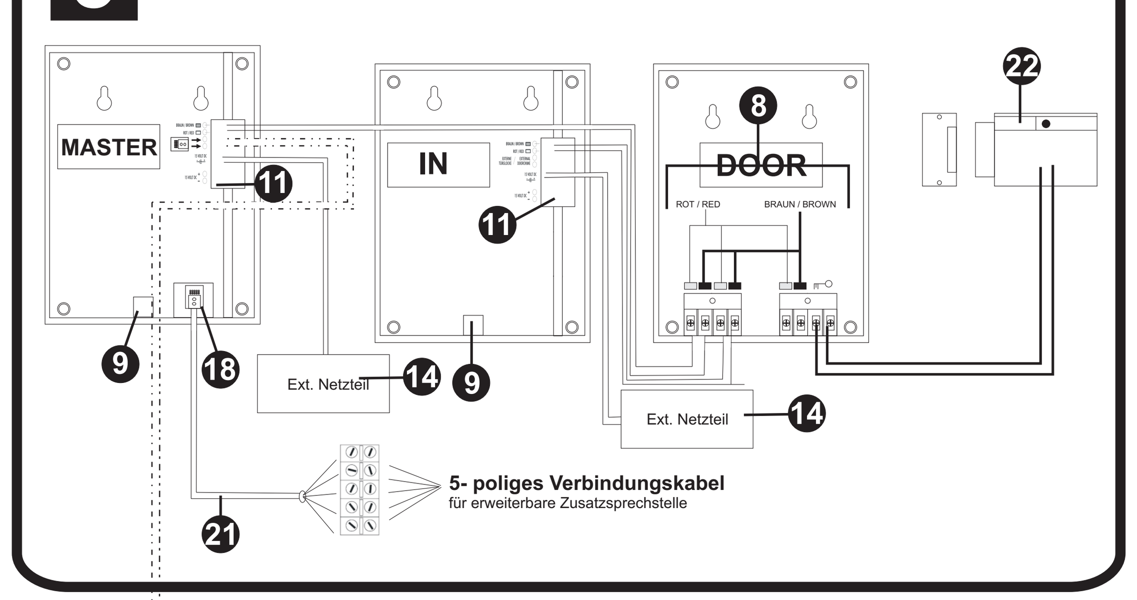
3



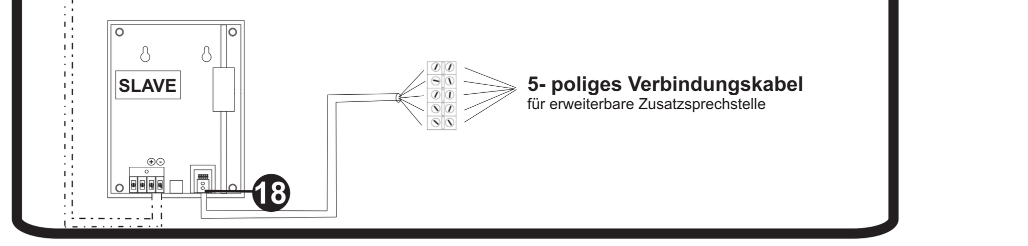
4



5 **2-Familienhaus** VD 4420S



Anschluss der erweiterbaren Zusatzsprechstelle



DEUTSCH

Wir danken Ihnen für den Kauf einer REV Türsprechanlage.

DIE MODELLE
VD-4410S (1-Familienhaus)
VD-4420S (2-Familienhaus)

unterscheiden sich nur in der Anzahl der Innenstationen und Taster auf der Außensprechstelle. Technisch sind sie identisch.

Diese Anlagen zeichnen sich durch einfache Montage und Bedienung aus. Die Türsprechstelle ist im Außenbereich einsetzbar und für Aufputzmontage vorgesehen. Die Verbindung zwischen der Türsprechstelle und der Innenstation erfolgt jeweils mit einer 2-Draht-Leitung und kann mit einer handelsüblichen 2-Draht-Leitung (Ø 0,75 mm) bis auf ca. 70 Meter verlängert werden.

Bei der Verwendung eines handelsüblichen elektrischen Türöffners kann die Eingangstür ebenfalls über die 2-Draht-Leitung (pro Innenstation) mit einer separaten Taste an der Innenstation geöffnet werden. Hierzu ist nur eine 2-Drahtleitung von der Türsprechstelle zum Türöffner zu legen.

Lieferumfang (Abb. 1):
VD-4410S (1-Familienhaus)
1x Innenstation **(2)**
1x Türsprechstelle **(1)** (mit einem Klingelknopf)
1x Netzteil **(14)**
1x Westernstecker RJ-11**(10)** mit Verbindungskabel **(21)**
2x Winkel **(15)** (zur Befestigung)
11x Schrauben
9x Dübel

VD-4420S (2-Familienhaus)
2x Innenstation **(2)**
1x Türsprechstelle **(1)** (mit zwei Klingelknöpfen)
2x Netzteil **(14)**
2x Westernstecker RJ-11**(10)** mit 2x Verbindungskabel **(21)**
3x Winkel **(15)** (zur Befestigung)
15x Schrauben
12x Dübel

A. Vorbereitung zur Montage von Türsprechstelle (1) und Innenstation(en) (2) (Abb. 2)

Bevor Sie die Türsprechstelle und die Innenstation(en) befestigen, sollte eine geeignete Stelle ausgesucht werden **(Abb.2)**. Dann ermitteln Sie die Leitungslänge, welche mit einer möglichen erforderlichen Verlängerung ca. 70 Meter nicht überschreiten darf.

Achtung: Die Leitung darf nicht direkt neben Netzleitungen verlegt werden. Um Störungen zu vermeiden, bitte einen Abstand von ca.10 cm einhalten.
Eine Netzsteckdose für das Netzteil **(14)** der Innenstation sollte in der Nähe der Innenstationsbefestigung vorhanden sein.

A.1. Kabelverlegung oder Verlängerung
Die Anschlusskabel müssen zum Befestigungsort der Innenstation(en) verlegt werden, wenn noch keine Leitung vorhanden ist. Achten Sie auf eine ausreichende Länge für die Anschlussmontage. Ist eine Verlängerung erforderlich, kann diese mit handelsüblichem 2-Drahtkabel (Ø 0,75 mm) auf insgesamt max. 70 Meter Kabellänge durchgeführt werden.
Achten Sie bei der Installation auf korrekten Anschluss (farbige Markierungen an den Geräten).

Hinweis zu VD-4420S: Pro Innenstation muss jeweils eine 2-Drahtleitung gelegt werden.

A.2. Montage der Türsprechstelle (1) (Abb. 3, 4)
Variante 1 mit Schutzgehäuse (Abb. 3)
Markieren Sie anhand das Schutzgehäuses die benötigten Bohrlöcher an der Wand und bohren Sie anschliessend mit dem 6mm Bohrer ca. 4mm tief. Stecken Sie jeweils einen Dübel in die Löcher und schrauben Sie das Schutzgehäuse an die Wand. Achten Sie darauf, dass die oberen Abstandhalter des Schutzgehäuses nicht durch die beiden Schrauben zusammengedrückt werden, die Schraubenköpfe sollen an den Abstandhaltern des Schutzgehäuses anliegen. An dem mittleren Loch unten wird der Winkel **(15)** festgeschraubt. Die Anschlussdrähte werden durch das Loch des Schutzgehäuses geführt und dann an der Tütsprechstelle angeschlossen.
Variante 2 ohne Schutzgehäuse (Abb. 4)
Die Türsprechstelle wird mit Schrauben befestigt. Um die Löcher für die Schrauben zu bohren, können Sie die beigelegte Bohrschablone verwenden. Stecken Sie in die Löcher jeweils einen Dübel und schrauben Sie die beiden oberen Schrauben so weit in die Wand, dass zwischen den Schraubköpfen und der Wand jeweils noch 3-4 cm Platz ist. An dem unteren Loch wird der Winkel **(15)** festgeschraubt. Jetzt können Sie die Leitung an die dafür vorgesehenen Schraubklemmen anschliessen **(7)** und die Türsprechstelle an den zwei Schrauben einhängen. Der Winkel **(15)** sollte jetzt an dem Gerät dafür vorgesehene Vertiefung passen und wird dort verschraubt. Eventuell muss der Winkel noch etwas nachjustiert werden und/oder die beiden Schrauben etwas weiter hinein-/hinausgeschraubt werden.
Soll auch ein Türöffner angeschlossen werden, ist eine zusätzliche 2-Draht Leitung von der Türsprechstelle zu verlegen. **(Abb. 4)**

Hinweise:
Sollten Sie bereits eine 2-Draht Türklingelanlage verwenden, so können Sie ohne weitere Leitungsinstallation diese zwei vorhandenen Klingeldrahtleitungen für den Anschluss der Türsprechstelle verwenden. Auch das Türöffnersignal wird über die selben zwei Leitungen übertragen. Die Anschlussleitungen sollten sich möglichst direkt hinter der Türsprechstelle befinden. Dadurch sind sie besser gegen Beschädigungen geschützt. Die Befestigung muss in einem regen- und spritzwasser-geschützten Bereich erfolgen, oder es muss eine entsprechende Abdeckung bzw. Überdachung angebracht werden.

A.3. Montage einer Innenstation (2) (Abb. 3, 4)
Die Innenstation wird genauso wie die Türsprechstelle montiert **(s. Punkt A.2.)**. Achten Sie auf die Nähe einer Steckdose für den Netzadapter **(14)**.
Das Anschlusskabel entsprechend der Farbangabe bzw. der Zahlenangabe an die Klemmen **(8)** anschließen, den Westernstecker RJ-11 **(10)** mit der Buchse **(18)** der Innenstation verbinden und den Anschlussstecker des Netzadapters in die Innenstationsbuchse **(11)** stecken. Alternativ zum Netzadapter können Sie auch ein Netzteil direkt an die Schraubklemmen der Innenstation anschließen **(Abb. 5)**.

Hinweis
Es muss je Innenstation ein Netzteil verwendet werden!
Wenn Sie eine bereits verlegte Leitung benutzen, können Sie die mitgelieferte Leitung bis auf ca. 15 cm kürzen, um den Westernstecker an die vorhandene Leitung anzuschließen. Achten Sie dabei auf korrekte Polung.
Jede Inneneinheit benötigt ein eigenes Netzteil. Werden alle Einheiten nur mir einem Netzteil versorgt, lässt sich ein angeschlossener Türöffner nicht betreiben.

Hinweis:
Der Gleichstromtrafo muss 15 Volt DC und mindestens 1,3 Ampere liefern.

ACHTUNG: Niemals direkt an Netzspannung anschließen!

Nur für Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Anschluss eines externen elektronischen Gongs (Abb. 5)
An die Schraubklemmen (ext. Door Chime) können Sie nur einen externen elektronischen Gong anschließen.
Ein potentialfreier Kontakt steht zur Verfügung (ext. Gong), an dem Sie einen Standard-Gong als externe Klingel anschließen können. Die Innenstelle ersetzt den Klingelknopf des Gongs. Die Pin-Belegung finden Sie in der Bedienungsanleitung Ihres Gongs.

A.4. Anschluss an vorhandenen Türöffner (Abb. 5)
Bei der Verwendung eines elektrischen Türöffners mit den unten angegebenen Spezifikationen kann die Eingangstür über eine 2-Drahtleitung, die von der Türsprechstelle zum Türöffner gelegt werden muss, mit der Taste » « **(13)** an der Innenstation geöffnet werden. Der Türöffner muss mit 12 Volt Gleichspannung betrieben werden können und darf maximal 1 Ampere benötigen.

B. Bedienung
Wenn der Besucher den Klingeltaster **(6)** der Türsprechstelle betätigt, ertönt der Klingelton an der Innenstation und der Monitor schaltet sich ein. Um mit dem Besucher sprechen zu können, müssen Sie die » « **(12)** drücken. Ist ein Türöffner angeschlossen, kann durch Drücken der Taste » « **(13)** geöffnet werden. Wird die » « **(12)** erneut gedrückt, schaltet sich der Monitor ab und die Bild-Türsprechanlage befindet sich wieder im Standby-Betrieb. Durch drücken der Taste **(20)** haben Sie jederzeit die Möglichkeit, den Eingangsbereich zu überwachen, ohne das jemand den Klingeltaster betätigt hat (stille Überwachung). Der Monitor schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab.

Hinweis Sicherheitstechnik
Um eine ungewollte Türöffnung von innen zu vermeiden (z.B. durch Kinder), kann die Tür erst geöffnet werden, nachdem der Monitor aktiviert wurde, entweder durch klingeln an der Aussenstation oder durch drücken der Taste für stille Überwachung **(20)**.
Durch Drücken der Taste **(20)** haben Sie jederzeit die Möglichkeit, den Eingangsbereich zu überwachen, ohne dass jemand den Klingeltaster betätigt hat (stille Überwachung). Der Monitor schaltet sich nach ca. 1 Minute automatisch ab.

Die Klingel-Lautstärke wird mit dem seitlich angebrachten Schiebeschalter **(16)** an der Innenstation eingestellt. Mit dem Schiebeschalter **(18)** kann ein anderer Klingelton ausgewählt werden. Es stehen 3 verschiedene Töne zur Verfügung.

C. Abbildungen
1 = Türsprechstelle
2 = Innenstation
3 = Namensschild
4 = Lautsprecher
5 = Netz-Kontrolle (Power)
6 = Klingeltaster
7 = Aufhängung
8 = Schraubklemmen
9 = Vertiefung für Winkel
10 = Western-Stecker (RJ-11)
11 = Stromversorgungsbuchse
12 = Sprechen-Taste » «
13 = Türöffner-Taste » «
14 = Netzteil
15 = Winkel
16 = Lautstärkeschalter (laut/leise)
17 = Verbindungskabel
18 = Buchse für den Westernstecker (RJ-11)
19 = Melodiewahlschalter
20 = Taste für stille Überwachung
21 = Verbindungskabel der Zusatzsprechstellestelle
22 = Türöffner

D. Hinweise
Hinweise zur CE-Konformität
Unter Einwirkung von starken statischen, elektrischen oder hochfrequenten Feldern (Entladungen, Mobiltelefonen, Funkanlagen, Handys, Mikrowellen) kann es zu Funktionsbeeinträchtigungen der Geräte (des Gerätes) kommen.

Reinigung und Pflege
Netzbetriebene Geräte vor dem Reinigen vom Netz trennen (Stecker ziehen). Die Oberfläche des Gehäuses kann mit einem mit Seifenlauge angefeuchtetem weichen Tuch gereinigt werden. Verwenden Sie keine Scheuermittel oder Chemikalien. Staubablagerungen an Lüftungsschlitzen nur mit einem Pinsel lösen und gegebenenfalls mit einem Staubsauger absaugen. Die Saugdüse nicht direkt an das Gerät halten.

Sicherheitshinweise
Bei Beschädigung von Gehäusen, Steckern, Netzkabel oder Isolationsschäden, Geräte sofort außer Betrieb nehmen und Netzleitungen abziehen. **STROMSCHLAG - LEBENSGEFAHR**. (Netzstecker aus der Steckdose ziehen!) Schäden sofort durch Fachmann beheben lassen!

Keine eigenen Reparaturversuche durchführen!

E. Technische Daten

Netzadapter:	100-240VAC~ 50/60Hz 15VDC/1500mA
Bereitschaft:	3 Watt
In Betrieb:	10 Watt
Betriebstemperatur:	-10°C - +45°C
Klingel-Lautstärke:	max. 80dB (A) / 0,3 Meter
Türöffneranschluß:	DC 12V, max. 1A*

Anschluss für den externen Gong: max. DC 12V / 1A

* Der Türöffner muß diesen Spezifikationen entsprechen.

Änderungen ohne Ankündigung vorbehalten. Im Rahmen unserer Produktpflege und Geräteoptimierung, kann der Inhalt von den Verpackungsangaben abweichen.

Garantie:
Dieses REV-Produkt durchläuft während der Fertigung mehrere, nach neuesten Techniken aufgebaute Prüfstationen. Sollte dennoch ein Mangel auftreten, leistet REV im nachfolgenden Umfang Gewähr:
1. Die Dauer der Garantie beträgt 24 Monate ab dem Kaufdatum.
2. Das Gerät wird von REV entweder unentgeltlich nachgebessert oder ausgetauscht, wenn es innerhalb der Gewährleistungspflicht nachweisbar wegen eines Fertigungs- oder Materialfehlers unbrauchbar wird.
3. Die Haftung erstreckt sich nicht auf Transportschäden sowie auf Schäden, die durch fehlerhafte Installation entstehen.
4. Wird innerhalb von 6 Monaten nach Nichtanerkennung des Haftungsfalles durch REV kein Widerspruch eingelegt, verjährt das Recht auf Nachbesserung.
5. Im Gewährleistungsfall ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg und einer kurzen Mangelbeschreibung an den Händler oder REV zu senden.
6. Ohne Garantienachweis erfolgt Nachbesserung Ausschließlich gegen Berechnung.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: 09001 / 171070 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

ČESKY

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro koupi domovního telefonu společnosti REV.

TYPY
VD-4410S (Rodinný dům)
VD-4420S (Dvourodinný dům)

se od sebe liší pouze počtem vnitřních stanic a tlačítek na venkovní vysílací jednotce. Technicky jsou identické.

Pro tato zařízení je typická jednoduchá montáž a obsluha. Dveřní vysílací jednotku lze použít v exteriérech a je určená pro montáž na omítku. Spojení mezi dveřní vysílací jednotkou a vnitřní stanicí se provádí pomocí dvoudrátového vedení a lze je prodloužit použitím běžného dvoudrátového vedení (0,75 mm) až na cca 70 metrů.

Při použití běžného elektrického otevírání dveří lze instalací dvoudrátového vedení (pro každou vnitřní stanici) vstupní dveře otevírat rovněž separátním tlačítkem na vnitřní stanici. Za tímto účelem stačí položit dvoudrátové vedení od dveřní vysílací jednotky k zařízení pro otevírání dveří.

Obsah balení (obr. 1):
VD-4410S (Rodinný dům)
1x Ivnitřní stanice (2)
1x dveřní vysílací jednotka (1) (s jedním tlačítkem zvonku)
1x síťový zdroj (14)
1x modulární RJ-11 konektor (10) s připojovacím kabelem (21)
2x úhelník (15) (pro připevnění)
11x šrouby
9x hmoždinky

VD-4420S (Dvourodinný dům)
2x vnitřní stanice (2)
1x dveřní vysílací jednotka (1) (s dvěma tlačítky zvonku)
2x síťový zdroj (14)
2x modulární RJ-11 konektor (10) s připojovacím kabelem (21)
3x úhelník (15) (pro připevnění)
15x šrouby
12x hmoždinky

A. Příprava pro montáž dveřní vysílací jednotky (1) a vnitřní stanice (vnitřních stanic) (2) (obr. 2)

Před instalací dveřní vysílací jednotky a vnitřní stanice (vnitřních stanic) byste pro ně měli najít vhodné místo **(obr. 2)**. Poté vypočítejte délku vedení, která s eventuálním prodloužením v případě potřeby nesmí překročit hodnotu cca 70 metrů.

Pozor: Vedení nesmí být pokládáno přímo vedle síťových vedení. Abyste eliminovali vzájemné rušení, dodržujte prosím vzdálenost cca 10 cm. Síťová zásuvka pro síťový zdroj vnitřní stanice (14) by se měla nacházet v blízkosti místa instalace vnitřní stanice.

A.1. Položení nebo prodloužení kabelů
Pokud není k dispozici stávající vedení, připojovací kabely musejí být položeny k místu instalace vnitřní stanice (vnitřních stanic). Dávejte pozor na dostatečnou délku pro montáž přípojky. Pokud je nezbytné prodloužení, lze je pomocí běžného dvoudrátového vedení (0 0,75 mm) provést na celkových max. 70 metrů délky kabelu.
Při instalaci **dávejte pozor** na správné připojení (barevné označení na přístrojích).

Upozornění pro typ VD-4420S: Dvoudrátové vedení musí být položeno pro každou vnitřní stanici.

A.2. Montáž dveřní vysílací jednotky (1) (obr. 3, 4)
Varianta 1 s ochrannou skříňkou (viz zobr. 3)
Označte na zdi podle ochranné skříňky potřebné vrtné otvory a vyvrtejte pak pomocí vrtáku o průměru 6mm cca. 4cm hluboké díry. Zasuňte do každého vyvrtaného otvoru hmoždinku a přišroubujte skříňku na zeď. Dávejte pozor na to, aby horní rozpěrky ochranné skříňky nebyly šrouby deformovány, hlavy šroubů mají pouze na rozpěrky doléhat. Na středním dolním otvoru přišroubujte úhel (15). Přípojné dráty musí být provedeny dírou v ochranné skříňce a připojeny na venkovní stanici.
Varianta 2 bez ochranné skříňky (viz zobr. 4)
Dveřní vysílací jednotka se připevňuje pomocí 3 šroubů. Pro vyvrtání otvorů pro šrouby můžete použít přiloženou vrtací šablonu. Do každého otvoru zasuňte jednu hmoždinku a oba vrchní šrouby zašroubujte do stěny tak hluboko, aby mezi hlavou šroubu a stěnou vždy zůstal prostor ještě cca 3-4 mm. Na spodní otvor přišroubujte úhelník (15).
Poté vedení připevněte na příslušné šroubové svorky (viz obr. 4) a dveřní vysílací jednotku zavěste na dva šrouby. Úhelník (15) by měl rozměrově odpovídat příslušné prohlubni na přístroji, do níž se přišroubuje. Eventuálně musíte úhelník dodatečně ještě trochu nastavit a/nebo oba šrouby trochu zašroubovat/vyšroubovat. Pokud chcete připojit rovněž otevírání dveří, musí být od dveřní vysílací stanice k zařízení pro otevírání dveří položeno dodatečné dvoudrátové vedení (viz obr. 4).

Pokyny:
Pokud již používáte dvoudrátový zvonek u dveří, můžete bez instalace dalšího vedení pro připojení dveřní vysílací jednotky využít tato dvě stávající drátová vedení zvonku. Tatáž dvě vedení budou zároveň přenášet i signál pro otevírání dveří. Přípojná vedení by měla být položena pokud možno přímo za dveřní vysílací jednotkou. Tímto způsobem jsou lépe chráněna proti poškození.
Instalace musí být provedena na místě, chráněném před dešťovou a stříkající vodou, nebo musí být jednotka opatřena vhodným krytem, resp. stříškou.

A.3. Montáž vnitřní stanice (2) (obr. 3, 4)
Vnitřní stanici nainstalujte stejným způsobem jako dveřní vysílací jednotku (viz bod A.2.). Dávejte pozor na blízkost elektrické zásuvky pro síťový adaptér (14). Připojovací kabel připojte na svorky (8) v souladu s uvedenými barvami, resp. s číselným údajem, modulární RJ-11 konektor (10) spojte se zdířkou (18) vnitřní stanice a přípojnou vidlici síťového adaptéru zasuňte do zdířky vnitřní stanice (11). Alternativně k síťovému adaptéru můžete také transformátor připevnit přímo na šroubové svorky vnitřní stanice (obr. 5).

Upozornění:
Stejnosměrný transformátor musí produkovat 15 voltů a minimálně 1,3 ampéru.
Každá vnitřní jednotka potřebuje vlastní síťový zdroj. Jsou-li všechny vnitřní jednotky provozovány pouze s jedním síťovým zdrjem, nelze připojený otevírač dveří zprovoznit.

POZOR: Nikdy nepřipojujte přímo na síťové napětí!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Připojení reproduktoru jako externího gongu (obr. 5)
Na šroubové svorky (ext. Door Chime) můžete připevnit externí gong.

A.4. Připojení na stávající otevírání dveří (obr. 5)
Při použití elektrického otevírání dveří s níže uvedenými specifikacemi lze instalací dvoudrátového vedení, které musí být položeno od dveřní vysílací jednotky k zařízení pro otevírání dveří, vstupní dveře otevírat tlačítkem » « (13) na vnitřní stanici. Zařízení pro otevírání dveří musí být provozovatelné pomocí stejnosměrného napětí o 12 voltech a může vyžadovat maximálně 1 ampér.

B. Obsluha
Pokud návštěvník stiskne volací tlačítko (6) dveřní vysílací jednotky, rozezní se tón zvonku na vnitřní stanici a monitor se zapne. Abyste s návštěvníkem mohli mluvit, musíte stisknout tlačítko » « (12). Pokud je připojeno otevírání dveří, lze stisknutím tlačítka » « (13) otevřít dveře. Pokud znovu stisknete tlačítko » « (12), monitor se vypne a domovní videotelefon se opět přepne do pohotovostního režimu. Stisk tlačítka (20) Vám kdykoliv umožní sledovat vstupní prostor, a to aniž by někdo aktivoval tlačítko zvonku (tajné sledování). Po cca 1 minutě se monitor automaticky vypne.

Bezpečnostní pokyny
K zamezení nechtěného otevření dveří zevnitř (popř. dětmi) lze dveře otevřít až po aktivaci monitoru, buď zvoněním na vnější stanici, nebo stlačením tlačítka pro skrytou kontrolu (20). Stlačením tlačítka (20) máte kdykoliv možnost pozorovat vstupní zónu, aniž by někdo stlačil tlačítko zvonku (skrytá kontrola) Monitor se samočinně vypne po cca. jedné minutě.

Hlasitost zvonku se nastavuje pomocí posuvného regulátoru (16), umístěného na boku vnitřní stanice. Posuvným tlačítkem (18) lze volit jiný tón zvonku. K dispozici jsou 3 různé tóny.

C.Obrázky
1 = dveřní vysílací jednotka
2 = vnitřní stanice
3 = jmenovka
4 = reproduktor
5 = síťová kontrola (Power)
6 = tlačítko zvonku
7 = závěs
8 = šroubové svorky
9 = prohlubeň pro úhelník
10 = modulární RJ-11 konektor
11 = zásuvka napájení elektrickým proudem
12 = volací tlačítko » «
13 = tlačítko otevírání dveří » «
14 = síťový zdroj
15 = úhelník
16 = regulátor hlasitosti (hlasitě/tiše)
17 = spojovací kabel
18 = zásuvka pro modulární RJ-11 konektor
19 = tlačítko volby melodie
20 = tlačítko tajného sledování
21 = spojovací kabel
22 = vrátným

D. Pokyny
Pokyny pro ES prohlášení o shodě
Působení silných statických, elektrických nebo vysokofrekvenčních polí (výboje, mobilní telefony, bezdrátová zařízení, bezdrátové telefony, mikrovlnné trouby) může negativně ovlivňovat funkčnost přístrojů (přístroje).

Čištění a ošetřování
Síťově provozované přístroje před čištěním odpojte od elektrické sítě (vytáhněte zástrčku). Povrch krytu můžete čistit měkkým hadříkem, navlhčeným v mýdlovém louhu. Nepoužívejte žádné abrazivní prostředky nebo chemikálie. Usazeniny prachu na ventilačních štěrbinách odstraňujte pouze štětečkem a popřípadě vysajte vysavačem. Nasávací hubici nepřikládejte přímo k přístroji.

Bezpečnostní pokyny
Při poškození krytů, elektrických zástrček, síťových kabelů nebo při poškození izolace přístroje okamžitě vypněte a vytáhněte síťová vedení. **NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM OHROŽENÍ ŽIVOTA OSOB.** (Vytáhněte zástrčku z elektrické zásuvky!) Závady nechte okamžitě odstranit odborníkem!

Nesnažte se přístroj opravovat vlastními silami!

E. Technické údaje

Síťový adaptér:	100-240VAC ~, 50/60 Hz 15VDC/1500mA
Pohotovostní režim:	3 watty
V provozu:	10 wattů
Provozní teplota:	-10° C +45° C
Hlasitost zvonku:	max. 80dB (A) / 0,3 metr
Přípojka otevírání dveří:	DC 12 V, max. 1 A*

* Zařízení pro otevírání dveří musí odpovídat těmto specifikacím.

Změny bez oznámení vyhrazeny. V rámci naší péče o výrobky a optimalizace přístrojů se obsah může lišit od údajů, uvedených na obalu.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Servis-Telefon: 49180 5 007359 • Fax: 0180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

ENGLISH

Thank you for purchasing the REV Door Intercom System.

MODELS
VD-4410S (One family house)
VD-4420S (Two family house)

differ only in the number of interior stations and buttons on the door station. They are technically identical.

These systems are characterized by the ease of installation and operation. The door station is installed outside and is designed for wall-mounting. The connection between the door station and the interior station is made via a 2-wire cable and can be extended by up to approximately 70 m using commonly available 2-wire cable(Ø 0.75 mm).
When using a standard electrical door opener, the entrance door can also be opened via the 2-wire cable (one per interior station) using a separate button on the interior station. Only one 2-wire cable is required from the door station to the door opener to do this.

Included with delivery (Fig. 1):
VD-4410S (One family house)
1x Interior station (2)
1x door station (1) (with one push-button door bell)
1x power supply unit (14)
1x RJ-11 connector (10) with connecting cable (21)
2x angle brackets (15) (for mounting)
11x screws
9x wall-plugs

VD-4420S (Two family house)
2x Interior stations (2)
1x door station (1)(with two push-button door bells)
2x power supply units (14)
2x RJ-11 connectors (10) with connecting cable (21)
3x angle brackets (15) (for mounting)
15x screws
12x wall-plugs

A. Preparations for installing the door station (1) and interior station(s) (2) (Fig. 2)
Before mounting the door and interior station(s), make sure you have found a suitable location (Fig. 2). Then determine the length of the cable required, remembering that it should not exceed 70 meters, including extensions.

Important: The cable must not be installed directly next to power supply cables. To avoid disturbances, keep a gap of around 10 cm.
A power socket for the interior station power supply (14) should be available close to the interior station installation point.

A.1. Installing cables or extension cables
The connection cable must be installed to the interior station(s) if a line is not available. Check that the cable is long enough to reach the connection terminal. If an extension is required, this can be achieved using standard 2-wire cable (Ø 0.75 mm) up to a maximum of 70 meters.
Note the correct terminals during installation (colored labels on the units).

Information about the VD-4420S: One 2-wire cable must be installed for each interior station.

A.2. Mounting the door station (1) (Fig. 3, 4)
Variant 1 with protective casing (Illustr. 3)
Use the protective casing to mark the required drill holes in the wall and then drill approx. 4 cm deep using the 6 mm drill. Stick one plug each into the holes and screw the protective casing to the wall. Take care that the upper spacers of the protective casing are not squeezed together by the two screws, the screw heads should fit closely to the spacers of the protective casing. The elbow (15) is screwed to the central hole. The connection wires are drawn through the hole of the protective casing and then connected to the door phone.
Variant 2 without protective casing (Illustr. 4)
The door station is mounted using 3 screws. Use the drilling template provided when drilling holes for the screws. Push a wall-plug into each hole and screw the two top screws into the wall leaving 3-4mm space between the screw heads and the wall. The angle bracket (15) is fixed to the lower hole.

You can now connect the cables to the screw terminals provided (see Fig. 4) and hang the door station on the two screws. The angle bracket (15) should now slot into the recess on the unit and is screwed on in this position. It may be necessary to adjust the angle bracket slightly and/or screw the two mounting screws further in or out to decrease/increase the gap between the screw heads and the wall.
If a door opener is also to be connected, then an additional 2-wire cable must be installed from the door station to the door opener (see Fig. 4).

Note:
If you are already using a 2-wire door bell system, you can use these two door bell cables to make the connection to the door station without having to install further cables. The door opener signal is sent over the same two wires. The connection lines should be located as directly as possible to the back of the door station. This provides additional protection against damage.
The holder must be installed in a rain and splash-water protected area, otherwise a cover or canopy is required.

A.3. Mounting the interior station (2) (Fig. 3, 4)
The interior station is mounted in the same way as the door station (see Point A.2.). Check that a power supply socket is close enough to the mains adapter (14).
Connect the connecting cable to the terminals (8) observing the correct color or numbering, connect the RJ-11 connector (10) to the interior station socket (18), and plug the mains adapter connection plug into the interior station connector (11). As an alternative to using the mains adapter, you can connect a transformer directly to the screw terminals on the interior station (Fig. 5).

Note:
The transformer must supply 15 Volt DC and a minimum of 1.3 Amps.
Each indoor unit requires its own power supply unit. If all the units are supplied by only one power unit a connected door opener cannot be operated.

IMPORTANT: Never connect directly to the mains power supply!

Only for Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Connecting an external electronic door chime (Fig. 5)
You can only connect (ext. Door Chime) an external electronic door chime.
A potential-free contact is at disposal at the contact element (ext. door chime) to which you can connect a standard door chime as external chime. The indoor station replaces the bell button of the door chime. Please find the pin assignment in the operating instructions of your chime.

A.4. Connection to an existing door opener (Fig. 5)
When using an electric door opener with the specifications stated below, a 2-wire circuit must be installed from the door station to the door opener. The door opener must be operated with 12 volt direct current and may require a maximum of 1 ampere.

B. Operation
When the visitor actuates the call button (6) of the door talk station, the doorbell sounds at the inside station and the monitor switches on. To speak with the visitor you must press the » « (12).If a door opener is hooked up, it can be opened by pressing the "Door" button » « (13).
If the » « (12) is pressed again,the monitor switches off and the door talk system is again in the standby-mode.By pressing the button (20) you now have the opportunity at anytime to observe the entrance region without having anyone actuate the doorbell button (quiet observation). The monitor automatically turns itself off after ca. 1 minute.

Note on Safety Features and Equipment
To avoid an unwanted opening of the door from inside (e.g. by children) the door cannot be opened before the monitor has been activated, either by ringing the bell outdoors or by pressing the button for silent monitoring (20).
By pressing the button (20) you can monitor the entry area at any time without anyone having actuated the bell button (silent monitoring). The monitor switches off automatically after approx. 1 minute.

The doorbell volume (loudness) is adjusted with the sliding switch (16) mounted on the side at the inside station. A different doorbell sound can be selected with the sliding switch (18). Three different tones or sounds are available.

C. Images
1 = Door station
2 = Interior station
3 = Name plate
4 = Loud speaker
5 = Power LED indicator
6 = Push-button door bell
7 = Suspension bracket
8 = Screw terminals
9 = Recess for angle bracket
10 = RJ-11 connector
11 = Power supply socket
12 = Speak button » «
13 = Door open button » «
14 = Power supply unit
15 = Angle bracket
16 = Volume adjust switch (loud/quiet)
17 = Connecting cable
18 = RJ-11 socket
19 = Melody selector
20 = Button for quiet observation
21 = Connecting cable
22 = door opener

D. Information
Information regarding CE-Conformity
The functionality of the unit can be affected by the influence of strong static, electrical or high frequency fields (discharging, mobile phones, radios, microwaves).

Cleaning and maintenance
Always disconnect mains powered units from the mains supply before cleaning (disconnect the plug). The unit housing can be cleaned using a soapy soft cloth. Do not use any abrasive materials or chemicals. Remove dust build-up from ventilation slits using a brush and clean up using a vacuum cleaner. Do not hold the vacuum cleaner nozzle directly against the unit.

Safety instructions
In the event of damage to the housing, connectors, power cables or isolation shielding, switch off the device immediately and disconnect from the mains power. **ELECTRIC SHOCK-DANGER OF LOSS OF LIFE**. (Unplug the mains connector from the socket!). Damage should be repaired immediately by a specialist!

Never carry out repairs yourself!

E. Technical data

Mains adapter:	Input: 100-240VAC~ 50/60Hz Output: 15VDC/1500mA
Standby:	3 Watt
In operation:	10 Watt
Working temperature:	-10°C - +45°C
Bell volume:	max. 80dB (A) / 0,3 meter
Door opener connection:	DC 12V, max. 1A*

* The door opener must conform to these specifications.

Subject to change without prior notification. In the framework of product updates and device optimization, the contents may vary from the packaging specificatio

Warranty:
During manufacturing this REV product is passed through several quality testing stations which are set up with newest technology. Should nevertheless a defect arise, REV offers a warranty to the following extent:
1. The duration of the warranty is 24 months after the date of purchase.
2. The unit is either repaired or replaced by REV free of charge or if it can be shown that it has become unusable during the warranty period due to a manufacturing or material defect.
3. The liability does not cover transport damages or damaged incurred through defective installation.
4. If REV repudiates the warranty claim and no objection is made within 6 months, the right to repair becomes time-barred.
5. In a warranty case the unit must be sent to the dealer or REV together with the sales slip and a short description of the defect.
6. If there is no proof for a warranty liability being in place, any repair carried out will be invoiced.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

ESPAÑA

Muchas gracias por la compra de un vídeo portero de REV.

LOS MODELOS
VD-4410S (Casa unifamiliar)
VD-4420S (Casa para dos familias)

sólo se diferencian en el número de terminales interiores y de pulsadores en la placa exterior. Desde el punto de vista técnico son idénticos.

Estos equipos destacan por su sencilla instalación y manejo. La placa exterior puede instalarse en exteriores y está concebida para montaje sobre revoque. La conexión entre la placa exterior y el terminal interior se realiza mediante un cable de 2 hilos y puede ser prolongada hasta una longitud de aprox. 70 metros mediante un cable de dos hilos convencional (Ø 0,75 mm).

Si se utiliza un abrepuertas eléctrico convencional, se puede abrir también la puerta de entrada a través de un cable de 2 hilos (por cada terminal interior) mediante una tecla extra en el terminal interior. Sólo es necesario tender un cable de 2 hilos desde la placa exterior hasta el abrepuertas.

Contenido de paquete (Fig. 1):
VD-4410S (Casa unifamiliar)
1 x Terminal interior **(2)**
1 x Placa exterior **(1)** (con un pulsador de timbre)
1 x Adaptador de red **(14)**
1 x conector RJ-11 **(10)** y cable de conexión **(21)**
2 x Ángulos **(15)** (para fijación)
11 x Tornillos
9 x Tacos

VD-4420S (Casa para dos familias)
2 x Terminales interiores **(2)**
1 x Placa exterior **(1)** (con dos pulsadores de timbre)
2 x Adaptadores de red **(14)**
2 x conectores RJ-11 **(10)** y cable de conexión **(21)**
3 x Ángulos **(15)** (para fijación)
15 x Tornillos
12 x Tacos

A. Preparación del montaje de la placa exterior (1) y del terminal interior (2) (Fig. 2)
Antes de instalar la placa exterior y el terminal interior debe elegir un lugar adecuado para ambos **(fig. 2)**. Determine seguidamente la longitud del cable, la cual no debe exceder de 70 metros incluyendo la prolongación necesaria posible.

Atención: El cable no puede tenderse directamente junto a conductos eléctricos. Para evitar interferencias mantenga una distancia de aprox. 10 cm.

En las cercanías del soporte del terminal interior debería encontrarse un enchufe para su adaptador de red **(14)**.

A.1. Tendido o prolongación de los cables
Si no se dispone aún de ninguna conexión eléctrica, deben tenderse los cables de conexión hasta el punto de fijación del/de los terminal(es) interior(es). Preste atención a que la longitud sea suficiente para la conexión. Si es preciso realizar una prolongación, puede realizarse ésta mediante un cable de 2 hilos convencional (Ø 0,75 mm) hasta una longitud máx. de 70 m.
Al realizar la instalación preste atención a una correcta conexión (marcas de color en los aparatos).

Nota sobre VD 4420S:
Se debe tender un cable de 2 hilos respectivamente por terminal interior.

A.2. Montaje de la placa exterior (1) (Fig. 3, 4)
Alternativa 1 con caja protectora (dibujo 3)
Marque con ayuda de la caja protectora los agujeros de perforación requeridos en la pared y luego perfore con el taladro de 6mm aprox. 4 cm de profundidad. Inserte una espiga en el hueco respectivo y atornille la caja protectora a la pared. Fíjese que los dos tornillos no compriman los distanciadores superiores de la caja protectora; las cabezas de tornillo deben ajustarse a los distanciadores de la caja protectora. El ángulo (15) se atornillará en la perforación central inferior. Los alambres de conexión pasarán por la perforación de la caja protectora y luego se conectarán con el interfono de puerta.
Alternativa 2 sin caja protectora (dibujo 4)
La placa exterior se fija con tres tornillos. Puede utilizar la plantilla adjunta para taladrar los orificios para los tornillos. Introduzca un taco en cada orificio y apriete los dos tornillos superiores en la pared de forma que entre las cabezas de los tornillos y la pared quede un espacio entre 3 y 4 mm. El ángulo **(15)** debe atornillarse en el orificio inferior.

Ahora puede conectar los cables en los bornes roscados previstos a este fin **(ver fig. 4)** y colgar la placa exterior en los dos tornillos. El ángulo **(15)** debería encajar en la cavidad prevista para él en el aparato y debe atornillarse en ella. Es posible que sea necesario reajustar el ángulo y/o atornillar/desatornillar un poco más ambos tornillos. En caso de que también se desee conectar un abrepuertas, se debe tender un cable de 2 hilos adicional desde la placa exterior hasta el abrepuertas **(ver fig. 4)**.

Indicaciones:
Si ya dispone de una instalación de timbre de 2 hilos, puede utilizar estas dos líneas de cables sin más para la conexión del portero automático sin necesidad de realizar otra instalación complementaria. La señal del abrepuertas será también transmitida a través de estos dos mismos cables. Los cables de conexión deberían encontrarse a ser posible directamente detrás de la placa exterior. Están así mejor protegidos contra deterioros.

La fijación se ha de realizar en una zona protegida contra agua de lluvia y salpicaduras, o se debe colocar una cubierta o tejadillo.

A.3. Montaje de un terminal interior (2) (Fig. 3, 4)
El terminal interior se instala de la misma forma que la placa exterior **(ver punto A.2.)**. Procure que se encuentre cerca un enchufe para el adaptador de red **(14)**.
Conecte el cable de conexión de acuerdo con los colores o los números indicados en los bornes **(8)**, acople el conector RJ-11 **(10)** con la hembrilla **(18)** del terminal interior, e introduzca el enchufe de conexión del adaptador de red en la hembrilla del terminal interior **(11)**. En lugar del adaptador de red puede conectar también directamente un transformador en los bornes roscados del terminal interior **(fig. 5)**.

Advertencia:
El transformador debe proporcionar 15 V DC y como mínimo 1,3 amperios.
Cada unidad interior necesita una fuente de poder independiente. Si todas las unidades se conectan a una sóla fuente de poder, no se podrá hacer funcionar un abrepuertas conectado.

ATENCIÓN: ¡No conectar nunca directamente a la tensión de red!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Conexión de un gong externo (Fig. 5)
Puede conectar un gong externo en los bornes roscados (Ext. Door Chime).

A.4. Conexión a un abrepuertas previo (Fig. 5)
Si se utiliza un abrepuertas eléctrico con las especificaciones indicadas abajo, se puede abrir la puerta de entrada en el terminal interior con la tecla » « **(13)** a través de un cable de 2 hilos que se ha de tender desde la placa exterior hasta el abrepuertas. El abrepuertas debe ser accionado con corriente continua de 12 voltios y debe requerir como máximo 1 amperio.

B. Manejo
Cuando el visitante pulsa el botón de llamada **(6)** de la placa exterior, suena el timbre en el terminal interior y se conecta el monitor. Para poder hablar con el visitante debe pulsar la tecla » « **(12)**. Si se ha conectado un abrepuertas, puede abrirse la puerta pulsando la tecla » « **(13)**. Pulsando de nuevo
La tecla » « **(12)** se desconecta el monitor y el vídeo portero se encuentra de nuevo en modo de espera.
Pulsando la tecla **(20)** tiene en todo momento la posibilidad de controlar la zona de entrada sin necesidad de que se haya accionado el timbre (control silencioso). El monitor se desconecta automáticamente tras aprox. 1 minuto.

Advertencia técnica de seguridad
Para evitar que alguien abra la puerta de adentro sin querer (por ej.por niños), recién se podrá abrir la puerta después de haber activado el monitor, ya sea tocando el timbre de la estación exterior o la tecla de control silencioso (20).
Apretando la tecla (20) podrá vigilar la entrada en todo momento, sin que alguien haya apretado el timbre (control silencioso). El monitor se apaga de forma automática después de aprox. 1 minuto.

El volumen del timbre se ajusta con el interruptor deslizante **(16)** que se encuentra a un lado del terminal interior. Con el interruptor deslizante **(18)** puede seleccionarse otro tono de llamada. Se dispone de 3 tonos diferentes.

C. Figuras
1= Placa exterior
2= Terminal interior
3= Placa de nombre
4= Altavoz
5= Control de red (Power)
6= Pulsador de timbre
7= Colgador
8= Bornes roscados
9= Cavidad para ángulo
10= Conector RJ-11
11= Hembrilla para alimentación de corriente
12= Tecla para hablar » «
13= Tecla del abrepuertas » «
14= Adaptador de red
15= Ángulo
16= Regulador de volumen (alto/bajo)
17= Cable de conexión
18 = Hembrilla para conector RJ-11
19 = Selector de melodías
20= Tecla para control silencioso
21 = Cable de conexión
22 = apertura de puerta

D. Indicaciones
Nota sobre Conformidad CE:
Se puede producir un menoscabo del funcionamiento de los aparatos (del aparato) bajo la influencia de campos eléctricos o de alta frecuencia (descargas, teléfonos portátiles, sistemas inalámbricos, móviles, microondas).

Limpieza y cuidado
Desconectar de la red los aparatos de accionamiento eléctrico antes de realizar la limpieza (extraer el enchufe). Se puede limpiar la superficie de la carcasa con un paño suave humedecido con agua jabonosa. No utilice abrasivos ni productos químicos. Retire las acumulaciones de polvo en las ranuras de ventilación con un pincel o con un aspirador. No aplique la boquilla de aspiración directamente sobre el aparato.

Advertencias de seguridad
Si se producen daños en carcasas, enchufes, cables o en el aislamiento, ponga el aparato inmediatamente fuera de servicio y retire las conexiones a la red.
ELECTROCUCIÓN - PELIGRO DE MUERTE. (¡Extraer el enchufe!) ¡Las averías deben ser reparadas de inmediato por un especialista!

¡No realice ningún intento de reparación por su cuenta!

E. Datos técnicos

Adaptador de red:	100-240VAC ~ , 50/60 Hz, 15 VDC / 1500 mA
En disposición:	3 vatios
En servicio	10 vatios
Temperatura de servicio	-10°C - +45°C
Volumen del timbre	máx. 80dB (A) / 0,3 metros
Conexión de abrepuertas	DC 12V, hasta 1A*

* El abrepuertas debe cumplir estas especificaciones.

Se reserva el derecho a realizar cambios sin comunicación previa. El contenido puede variar de las indicaciones mencionadas en el embalaje a consecuencia del cuidado de nuestros productos y de la optimización de nuestros aparatos.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

FRANÇAIS

Nous vous remercions pour l'achat d'un interphone de porte.

LES MODÈLES
VD-4410S (Maison individuelle)
VD-4420S (Maison pour deux familles)

différent uniquement par le nombre de stations internes et de touches sur l'interphone externe. Ils sont techniquement identiques.

Ces installations ont un montage et une utilisation simples. L'interphone de la porte est utilisable à l'extérieur et est prévu pour un montage encastré. La connexion entre l'interphone de la porte et la station interne s'effectue par un câble à deux fils et peut être prolongée par un câble à deux fils
(Ø 0,75 mm) du commerce jusqu'à environ 70 m.

En cas d'utilisation d'un système d'ouverture de porte électrique du commerce, la porte d'entrée peut aussi être ouverte à l'aide d'une touche séparée située sur la station interne en raccordant un câble à deux fils (pour chaque station interne). Il suffit pour ce faire de poser un câble à deux fils standard entre l'interphone de la porte et le système d'ouverture de porte.

Contenu de la livraison (ill. 1):
VD-4410S (Maison individuelle)
1x station interne (2)
1x interphone de porte (1) (avec bouton de carillon)
1x alimentation secteur (14)
1x jack RJ-11 (10) avec câble de connexion (21)
2x angles (15) (pour la fixation)
11x vis
9x chevilles

VD-4420S (Maison pour deux familles)
2x station interne (2)
1x interphone de la porte (1) (avec deux boutons de carillon)
2x alimentation secteur (14)
2x jack RJ-11 (10) avec câble de connexion (21)
3x angles (15) (pour la fixation)
15x vis
12x chevilles

A. Préparation pour le montage de l'interphone de la porte (1) et de la station interne (2) (ill. 2)
Avant de fixer l'interphone de la porte et la station interne, choisir un emplacement adapté (ill. 2). Puis calculer la longueur du câble, qui ne doit pas dépasser 70 m y compris la rallonge éventuelle du commerce.

Attention: Ne pas poser le câble à proximité des câbles réseau. Afin d'éviter les perturbations, veuillez respecter une distance d'environ 10 cm.
Une prise réseau pour l'alimentation secteur de la station interne (14) doit se trouver à proximité de la fixation de la station interne.

A.1. Pose du câble ou prolongation
Les câbles de raccordement doivent être conduits jusqu'à la/les station(s) interne(s) s'il n'existe pas encore de câblage. Veiller à disposer d'une longueur suffisante pour le raccord. Si une rallonge est nécessaire, elle peut être effectuée avec du câble à deux fils du commerce (Ø 0,75 mm) pour une longueur maximale de 70 m. Veiller au cours de l'installation à raccorder correctement les appareils (respecter les codes de couleurs sur les appareils).

Consigne concernant VD-4420S: Poser un câble à deux fils pour chaque station interne.

A.2. Montage de l'interphone de la porte (1) (ill. 3, 4)
Variante 1 avec boîtier protecteur (Ill. 3)
Au moyen du boîtier protecteur, marquez les trous de forage nécessaires sur le mur et forez ensuite en utilisant la perceuse de 6mm à une profondeur d'env. 4cm. Insérez respectivement une cheville dans les trous et vissez le boîtier protecteur au mur. Veillez à ce que les entretoises supérieures du boîtier protecteur ne soient pas comprimées par les deux vis. Les têtes de vis doivent être ajustées fermement aux entretoises du boîtier protecteur. La pièce coudée (15) est fermement vissée sur le trou central en bas. Les câbles de raccordement sont menés à travers le trou du boîtier protecteur et ensuite branchés sur l'interphone de la porte.
Variante 2 sans boîtier protecteur (Ill. 4)
L'interphone de la porte est fixé à l'aide de 3 vis. Pour percer les trous de vis, vous pouvez utiliser les gabarits de perçage. Insérer une cheville dans chaque trou et visser les deux vis supérieures dans le mur jusqu'à ce qu'il ne reste environ que 3-4 mm entre le mur et la tête de la vis. Visser les angles (15) dans les trous inférieurs.
Vous pouvez maintenant raccorder les câbles aux bornes à vis prévues à cet effet (v. ill. 4) et suspendre l'interphone de la porte aux deux vis. L'angle (15) doit maintenant s'insérer dans l'encoche située à cet effet sur l'appareil et doit y être vissé. L'angle doit éventuellement être légèrement ajusté et/ou les vis vissées ou dévissées un peu. Si vous souhaitez raccorder un système d'ouverture de porte, poser un autre câble à deux fils de l'interphone de la porte jusqu'au système d'ouverture de porte (v. ill. 4).

Consignes:
Si vous utilisez déjà un carillon de porte à deux fils, vous pouvez utiliser ces deux câbles de carillon pour connecter l'interphone de la porte sans autre pose de câble. Le signal du système d'ouverture de porte est lui aussi transmis par ces deux câbles. Les câbles de connexion doivent se trouver le plus près possible derrière l'interphone de la porte. Ils sont ainsi mieux protégés des détériorations.

Fixer les appareils dans une zone protégée des éclaboussures et de la pluie ou poser un couvercle approprié ou un toit.

A.3. Montage d'une station interne (2) (ill. 3, 4)
La station interne est montée exactement de la même façon que l'interphone de la porte (voir point A.2.).
Veiller à ce qu'une prise d'alimentation secteur se trouve à proximité pour l'adaptateur réseau (14).
Brancher le câble de raccordement conformément aux couleurs indiquées ou aux chiffres sur les bornes (8), relier le jack RJ-11 (10) au boîtier (18) de la station interne et insérer la fiche de l'adaptateur réseau dans le boîtier de la station
Interne (11). Au lieu de l'adaptateur réseau, vous pouvez aussi brancher un transfo directement aux bornes à vis de la station interne (ill. 5).

Consigne: Le transfo doit fournir 15 Volt DC et au moins 1,3 ampères.
Chaque unité intérieure requiert son propre bloc d'alimentation. Si toutes les unités ne sont alimentées que par un seul bloc d'alimentation, il est impossible d'exploiter un ouvre porte raccordé.

ATTENTION: Ne jamais brancher directement à l'alimentation secteur!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Raccordement d´un carillon électronique externe (ill. 5)
Vous ne pouvez raccorder qu´un carillon électronique externe aux bornes à vis (ext. Door Chime).

A.4. Raccordement à un système d'ouverture de porte déjà présent (ill. 5)
En cas d'utilisation d'un système d'ouverture de porte avec les spécifications indiquées plus bas, la porte d'entrée peut être ouverte à l'aide de la touche » ⊸ « (13) sur la station interne en raccordant un câble à deux fils reliant l'interphone de la porte au système d'ouverture de porte. Le système d'ouverture de porte doit être alimenté d'une tension continue de 12 volts et ne doit pas nécessiter plus d'un ampère.

B. Utilisation
Lorsque le visiteur actionne le bouton d'appel (6) de l'interphone vocal, la sonnerie retentit au niveau du poste intérieur et l'écran s'allume. Pour parler avec le visiteur, vous devez appuyer sur la touche » 👄 « (12). Si un système d'ouverture de porte est raccordé, appuyez sur
la touche » ⊸ « (13) pour ouvrir. En appuyant à nouveau sur la touche » 👄 « (12), l'écran s'éteint et l'interphone se remet enveille.En appuyant sur la touche (20), vous avez à tout moment lapossibilité de surveiller l'entrée sans qu'un visiteur ait sonné (surveillance silencieuse) L'écran s'éteint automatiquement après env. 1 minute.

Consignes relatives à la technique de sécurité
Pour éviter l'ouverture inopinée de la porte de l'intérieur (par ex. par des enfants), la porte ne peut être ouverte qu'une fois le moniteur activé, soit en sonnant à la station extérieure, soit en appuyant sur la touche pour la surveillance silencieuse (20).
En appuyant sur la touche (20) vous avez à tout moment la possibilité de contrôler la zone d'entrée sans que quelqu'un ait activé la touche de la sonnette (surveillance silencieuse). Le moniteur s'éteint automatiquement au bout d'env. 1 minute.

Le volume de la sonnerie se règle à l'aide du commutateur à coulisse (16) latéral du poste intérieur. Le commutateur à coulisse (19) permet de choisir une autre sonnerie. Il existe
3 sonneries différentes.

C. Illustrations
1 = Interphone de la porte
2 = Station interne
3 = Plaque nominale
4 = Haut parleur
5 = Contrôle réseau (alimentation)
6 = Touche carillon
7 = Suspension
8 = Bornes à vis
9 = Encoche pour angle
10 = Jack RJ-11
11 = Prise d'alimentation électrique
12 = Touche voix » 👄 «
13 = Touche d'ouverture de porte » ⊸ «
14 = Alimentation secteur
15 = Angle
16 = Réglage du volume (fort/faible)
17 = Câble de raccordement
18 = Boîtier pour relier le jack RJ-11
19 = Commutateur de choix de mélodie
20 = Touche pour surveillance silencieuse
21 = Câble de raccordement
22 = Ouvre-porte

D. Consignes
Consignes concernant la conformité CEE
L'influence de forts chants statiques, électriques ou haute fréquence (décharges, téléphones mobiles, installations radio, portables, micro-ondes) peut entraîner des dysfonctionnements des appareils (de l'appareil).

Nettoyage et entretien
Débrancher du secteur les appareils alimentés sur secteur avant le nettoyage (retirer la fiche). La surface du boîtier peut être nettoyée à l'aide d'un chiffon humidifié avec une lotion savonneuse. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou chimiques. Ne retirer la poussière accumulée sur les lattes des grilles d'aération qu'avec un pinceau ou aspirer avec un aspirateur. Ne pas tenir l'embout aspirant juste sur l'appareil.

Consignes de sécurité
En cas de détérioration de boîtiers, de prises, de câbles ou d'isolation, arrêter immédiatement les appareils et débrancher les câbles. **DANGER DE MORT PAR ELECTROCUTION**. (Débrancher la fiche de la prise d'alimentation secteur!) Faire immédiatement réparer les détériorations par un technicien qualifié!

Ne pas tenter de réparer vous-même les détériorations!

E. Données techniques

Adaptateur réseau:	100-240VDC ~ , 50/60 Hz, 15 VDC / 1500 mA
Veille:	3 watts
Fonctionnement:	10 watts
Température de fonctionnement:	-10°C - +45°C
Volume du carillon:	max. 80dB (A) / 0,3 mètre
Connexion d'un syst. D'ouverture de porte:	DC 12V, max. 1A*

* Le système d'ouverture de porte doit être conforme à ces spécifications.

Tout droit de modification sans notification préalable conservé. Dans le cadre de la maintenance et de l'optimisation du produit, le contenu peut différer des données inscrites sur l'emballage.

Garantie :
Les produits REV subissent plusieurs contrôles en cours de fabrication, réalisés selon les techniques les plus récentes. Si ce produit s'avérait toutefois être défectueux, REV assure une garantie selon les conditions suivantes:

1. La durée de la garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat.
2. L'appareil sera remis en état ou remplacé gratuitement si, pendant la durée de la garantie, il s'avère inutilisable à cause d'un défaut matériel ou de fabrication.
3. Cette garantie ne couvre pas les dommages survenus pendant le transport ou suite à une installation défectueuse.
4. Le droit à une remise en état est périmé si aucune réclamation n'est présentée dans les 6 mois suivant un refus de reconnaissance de la garantie par notre société.
5. En cas de retour sous garantie, prière de faire parvenir l'appareil accompagné de la preuve d'achat et d'une brève description du défaut à votre revendeur ou directement à REV.
6. Sans preuve de garantie, toute remise en état fera l'objet d'une facturation.

HRVATSKA

Zahvaljujemo Vam na kupnji REV video portafona.

MODELI:
VD-4410S (Obiteljska kuća)
VD-4420 S (Dvojna obiteljska kuća)

se razlikuju samo po broju unutarnjih jedinica i tipkama na vanjskoj govornoj jedinici. Tehnički su ovi modeli identični.

Ovi uređaji se odlikuju jednostavnom montažom i rukovanjem. Govorna jedinica za montažu na vrata se ugrađuje u vanjskom dijelu te je predviđena za nadžbuknu montažu. Povezivanje između vanjske govorne jedinice i unutarnje stanice se izvodi pomoću 2-žilnog voda te se može produžiti pomoću uobičajenog 2-žilnog voda (Ø 0,75 mm) do dužine oko 70 metara.
U slučaju korištenja uobičajene električne brave je ulazna vrata također moguće otvoriti preko 2-žilnog voda (po unutarnjoj jedinici) pomoću posebne tipke na unutarnjoj jedinici. U tu svrhu je potrebno samo postaviti 2-žilni vod od govorne jedinice na vratima do električne brave.

Sadržaj isporuke (slika 1):
VD-4410S (Obiteljska kuća)
1 x unutarnja jedinica (2)
1 x vanjska govorna jedinica (1) (s tipkom zvona)
1 x mrežni dio (14)
1 x Western utikač RJ-11 (10) sa spojnim kabelom (21)
2 x kutnik (15) (za pričvršćenje)
11 x vijci
9 x moždanici

VD-4420S (Dvojna obiteljska kuća)
2 x unutarnja jedinica (2)
1 x vanjska govorna jedinica (1) (s dvije tipke zvona)
2 x mrežni dio (14)
2 x Western utikač RJ-11 (10) sa spojnim kabelom (21)
3 x kutnik (15) (za pričvršćenje)
15 x vijci
12 x moždanici

A. Priprema za montažu vanjske govorne jedinice (1) i unutarnje jedinice (jedinica) (2) (slika 2)
Prije nego pričvrstite vanjsku govornu jedinicu i unutarnju jedinicu (unutarnje jedinice), potrebno je izabrati prikladno mjesto (slika 2). Zatim odredite dužinu voda, koji s eventualno potrebnim produžetkom ne smije biti duži od oko 70 metara.

Pozor: Vod ne smije biti položen direktno pored mrežnih vodova. Da bi se izbjegle smetnje, molimo zadržati razmak od oko 10 cm.
U blizini pričvršćenja unutarnje stanice bi trebala postojati mrežna utičnica za mrežni dio unutarnje jedinice (14).

A.1. Postavljanje kabela ili produženje kabela
Spojni kabeli moraju biti postavljeni do mjesta pričvršćenja unutarnje jedinice (jedinica), ukoliko još ne postoji vod. Pazite da postoji dovoljna dužina kabela za priključnu montažu. Ukoliko je potreban produžetak, njega je moguće izvesti pomoću uobičajenog 2-žilnog voda (Ø 0,75 mm) na ukupnu dužinu kabela od najviše 70 metara.
Pazite prilikom instalacije na ispravan priključak (oznake u boji na uređajima).

Napomena za VD-4420S: Za svaku unutarnju jedinicu mora biti proveden po jedan 2-žilni vod.

A.2. Montaža vanjske govorne jedinice (1) (slika 3, 4)
Varijanta 1 sa zaštitnim kućištem (slika 3)
Uz pomoć zaštitnog kućišta označite mjesta za rupe na zidu i zatim ih probušite do dubine od cca. 4 cm svrdlom od 6 mm. U svaku rupu umetnite tiplu i vijcima pričvrstite zaštitno kućište na zid. Pazite da vijci ne stisnu gornje držače razmaka zaštitnog kućišta glave vijaka moraju nalijegati na držač razmaka zaštitnog kućišta. Na srednju rupu dolje pričvršćuje se kutni element (15). Žice se provode kroz rupu zaštitnog kućišta i zatim priključuju na jedinicu kod vrata.
Varijanta 2 bez zaštitnog kućišta (slika 4)
Vanjska govorna jedinica se pričvršćuje pomoću 3 vijka. Da bi izbušili provrte za vijke, upotrijebite priloženu šablonu za provrte. U svaku izbušenu rupu stavite moždanik te zavijte oba gornja vijka u zid, toliko da između glava vijaka i zida ostane još oko 3-4 mm prostora. Na donjem provrtu treba pričvrstiti kutnik (15).
Sada možete spojiti vodove na za to predviđene stezaljke s navojem (vidi sliku 4) te ovjesiti vanjsku govornu jedinicu na dva vijka. Kutnik (15) bi se sada trebao moći umetnuti u za to predviđeno udubljenje na uređaju te se tamo pričvrstiti. Eventualno je kutnik potrebno namjestiti i/ili dva vijka još malo zaviti/odviti. Ukoliko treba priključiti i električnu bravu, potrebno je od vanjske govorne jedinice do električne brave postaviti dodatni 2-žilni vod (vidi sliku 4).

Napomene:
Ukoliko već koristite zvono s 2-žilnim vodom, možete bez instalacije dodatnih vodova koristiti ova dva postojeće žice zvona za priključak vanjske govorne jedinice. Također će se i signal električne brave prenositi putem ova ista dva voda. Priključni vodovi bi se trebali nalaziti što izravnije iza vanjske govorne jedinice. Na taj način su bolje zaštićeni od oštećenja.
Pričvršćenje mora biti u dijelu koji je zaštićen od prskanja vode i kiše, ili je potrebno postaviti odgovarajuću zaštitu, odnosno pokrov.

A.3. Montaža unutarnje jedinice (2) (slika 3, 4)
Unutarnja jedinica se montira jednako kao i vanjska govorna jedinica (vidi točku A.2.). Pazite na blizinu utičnice za mrežni adapter (14). Spojni kabel spojiti sa stezaljkama (8) sukladno navedenim bojama, odnosno brojevima, western-utikač RJ-11 (10) spojiti s utičnicom (18) unutarnje jedinice te priključni utikač mrežnog adaptera utaknuti u utičnicu unutarnje jedinice (11). Kao alternativa za mrežni adapter, možete također priključiti transformator direktno na stezaljke s navojem na unutarnjoj jedinici (slika **5**).

Napomena:
Transformator istosmjerne struje mora davati 15 Volt DC i jakost najmanje 1,3 Amper.
Svaka unutarnja jedinica zahtijeva vlastiti ispravljač. Ako se sve jedinice napajaju preko istog ispravljača, priključeni mehanizam za otvaranje vrata ne može se aktivirati.

POZOR: Nikada ne priključivati direktno na mrežni napon!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1.Priključenje zvučnika kao vanjskog zvona (slika 5)
Na stezaljke s navojem (eksterni audio) možete spojiti zvučnik kao eksterno zvono.

A.4. Priključak na postojeću električnu bravu (slika 5)
U slučaju korištenja električne brave s dolje navedenim specifikacijama, ulazna vrata je moguće otvoriti pomoću tipke » ⊸ « (13) na unutarnjoj stanici, putem 2-ŽIlnog voda koji mora biti postavljen izmeĐU govorne jedinice na vratima i električNe brave. ElektričNa brava mora moĆI raditi s istosmjernom strujom 12 VOlti te smije imati jakost od najviŠE 1 AMper.

B. Rukovanje
Kada posjetitelj pritisne pozivnu tipku (6) na vanjskoj govornoj jedinici, u unutarnjoj jedinici se zaČUje ton zvona i uključUje se monitor. Da bi mogli razgovarati s posjetiteljem, morate pritisnuti tipku »👄« (12). Ukoliko je priključEna električNa brava, vrata je moguĆE otvoriti pritiskom na tipku »⊸ « (13). Ukoliko se ponovo pritisne tipka » 👄« (12), monitor se isključUje te je video-portafon ponovo u stand-by načInu rada (mirovanje). Pritiskom na tipku (20) imate moguĆNost nadziranja područJa ulaza u bilo koje vrijeme, bez da je netko pritisnuo tipku zvona (tihi nadzor). Monitor se isključUje automatski nakon otprilike 1 minute.

Napomena u vezi sigurnosne tehnike
Da bi se izbjeglo da netko neželjeno otvori vrata iznutra (npr. djeca), vrata se mogu otvoriti tek nakon što se aktivira monitor, i to zvonjavom na vanjskoj jedinici ili pritiskom na tipku za tihi nadzor (20).
Pritiskom na tipku (20) u svakom trenutku imate mogućnost nadzora područja oko ulaza bez da je netko pritisnuo tipku za zvonce (tihi nadzor). Monitor se automatski gasi nakon cca. 1 minute.

JaČlna tona zvonjenja se podeŠAva pomoĆU boČNog pomiČNog prekidaČA (16) na unutarnjoj jedinici. PomoĆU pomiČNog prekidaČA (18) moguĆE je odabrati drugi ton zvonjenja. Na raspolaganju su 3 razliČIta tona zvonjenja.

C. Slike
1 = Vanjska govorna jedinica
2 = Unutarnja jedinica
3 = PloČIca s imenom
4 = ZvuČNik
5 = MreŽNa kontrola (Power)
6 = Tipka zvona
7 = Ovjes
8 = Stezaljke s vijcima
9 = Udubljenje za kutnik (15)
10 = Western-utikaČ RJ-11
11 = UtiČNica za napajanje el. energijom
12 = Tipka za govor » 👄 «
13 = Tipka za otvaranje vrata »⊸«
14 = IspravljaČ
15 = Kutnik
16 = PrekidaČ JaČIne zvuka (glasno/tiho)
17 = Spojni kabel
18 = UtiČNica za Western-utikaČ RJ-11
19 = PrekidaČ Za odabir melodije
20 = Tipka za tihi nadzor
21 = Spojni kabel
22 = otvarač vrata

D. Napomene
Napomene uz CE-sukladnost
Pod utjecajem jakih statičkih, električnih ili polja visoke frekvencije (elektro-statička pražnjenja, mobilni telefoni, bežični uređaji, mikrovalovi) može doći do oštećenja funkcije uređaja.

Čišćenje i njega
Mrežne uređaje prije čišćenja odspojiti s mreže (izvući utikače). Površinu kućišta se može čistiti mekom krpom namočenom u otopinu sapunice. Nemojte koristiti abrazivna sredstva ili kemikalije. Naslage prašine na ventilacijskim prorezima čistiti samo kistom te po potrebi usisati usisivačem. Usisnu cijev ne držati direktno na uređaju.

Sigurnosne napomene
U slučaju oštećenja kućišta, utikača, mrežnih kabela ili oštećenja izolacije, uređaj odmah isključiti i odspojiti mrežne vodove. **STRUJNI UDAR OPASNOST PO ŽIVOT** (izvući mrežni utikač iz utičnice).
Stručna osoba treba odmah otkloniti oštećenja.

Ne provoditi samostalne pokušaje popravka!

E. Tehnički podaci

Mrežni adapter:	100-240 VAC~, 50/60 Hz 15 VDC / 1500 mA
Potrošnja (stanje mirovanja):	3 W
Potrošnja (u radu):	10 W
Radna temperatura:	-10°C do +45°C
Jačina tona zvonjenja:	maks. 80 dB (A) /0,3 metar
Priključak električne brave:	DC 12V, maks. 1A*

* Električna brava mora odgovarati ovim specifikacijama.

Pridržano pravo izmjena bez prethodne najave. U okviru razvoja naših proizvoda i optimizacije uređaja, sadržaj može odstupati od podataka na ambalaži.

Jamstvo:
Ovaj proizvod marke REV za vrijeme izrade prolazi kroz nekoliko ispitnih stanica koje su izvedene prema najnovijem stanju tehnike. Ukoliko se ipak pojavi neki nedostatak, tvrtka REV daje jamstvo u sljedećem opsegu:

1. Trajanje jamstva iznosi 24 mjeseca od datuma kupnje.
2. Uređaj će tvrtka REV ili besplatno popraviti ili zamijeniti, ukoliko se može dokazati da je on u jamstvenom roku postao neuporabljiv zbog greške u proizvodnji ili u materijalu.
3. Jamstvo se ne odnosi na oštećenja u transportu, Kao ni na oštećenja nastala uslijed pogrešne Instalacije.
4. Ukoliko se u slučaju nepriznavanja jamstvenih prava od strane tvrtke REV u roku od 6 mjeseci ne Ulož prigovor, zastarijeva pravo na popravak.
5. U slučaju jamstvenih zahtjeva treba uređaj zajedno s računom i kratkim opisom nedostataka poslati distributeru ili tvrtki REV.
6. Bez jamstvenog lista će popravak biti izveden isključivo uz naplatu.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

ITALIANO

Grazie per l'acquisto di un citofono REV.

I MODELLI
VD-4410S (Casa monofamiliare)
VD-4420S (Casa bifamiliare)

si distinguono esclusivamente per il numero delle stazioni interne e dei tasti sulla stazione esterna. Dal punto di vista tecnico, sono in realtà identici.

Questi impianti sono caratterizzati dalla semplicità delle loro modalità di montaggio e di utilizzo. Il citofono è stato concepito per l'installazione esterna e per il montaggio non incassato. Il collegamento tra il citofono e la stazione interna viene effettuato attraverso una linea a 2 fili e può essere prolungato con una comune linea di 2 fili (Ø 0,75 mm) fino a ca. 70 metri.

Nel caso in cui venga utilizzato un comune apriporta elettrico, anche la porta di ingresso può essere aperta attraverso una linea a 2 fili (per ogni stazione interna), servendosi a tale scopo di un tasto separato sito presso la stazione interna. A tale scopo è sufficiente applicare semplicemente una linea
a 2 fili dal citofono all'apriporta.

Fornitura (Fig. 1):
VD-4410S (Casa monofamiliare)
1 x stazione interna **(2)**
1 x citofono **(1)** (con pulsante del campanello)
1 x alimentatore **(14)**
1 x spina western RJ-11 **(10)** ed cavo di collegamento **(21)**
2 x squadre **(15)** (ai fini del fissaggio)
11 x viti
9 x tasselli

VD-4420S (Casa bifamiliare)
2 x stazioni interne **(2)**
1 x citofono **(1)** (con due pulsanti del campanello)
2 x alimentatori **(14)**
2 x spine western RJ-11 ai fini del fissaggio)
15 x viti
12 x tasselli

A. Preparazione del montaggio del citofono (1) e della stazione interna (2) (Fig. 2)
Prima di fissare il citofono e la stazione interna, è necessario trovare un punto appropriato **(Fig. 2)**. Successivamente, si deve rilevare la lunghezza della linea, la quale non può essere superiore, unitamente alla sua eventuale necessaria, a ca. 70 metri.

Attenzione: La linea non deve essere disposta accanto alle linee di alimentazione di rete. Al fine di evitare anomalie e disturbi, si raccomanda di mantenere una distanza di
ca. 10 cm.
Una presa di rete per l'alimentatore della stazione interna **(14)** deve essere presente nei prezzi del sistema di fissaggio della stazione interna.

A.1. Disposizione o prolungamento dei cavi
Il cavo di collegamento deve essere posato sino al punto di fissaggio della stazione interna/delle stazioni interne, qualora non sia ancora presente alcuna linea. Accertarsi che la lunghezza per il montaggio del collegamento sia sufficiente Nel caso in cui sia necessaria una prolunga, questo prolungamento del cavo può essere effettuato con l'ausilio di una comune linea a 2 fili (Ø 0,75 mm), per una lunghezza di cavo complessiva massima di 70 metri.
Durante l'installazione è necessario accertarsi che il collegamento sia stato effettuato correttamente (si vedano i contrassegni cromatici sugli apparecchi).

Avvertenza relativa ai modelli VD-4420S:
Per ogni stazione interna è necessario posare una linea a 2 fili.

A.2. Montaggio del citofono (1) (Fig. 3, 4)
Variante 1 con custodia (immagine 3)
Utilizzando la custodia tracciare sulla parete i fori da trapanare; in seguito trapanare circa 4 cm in profondità con la punta da 6mm. In ogni foro inserire un tassello e fissare con viti la custodia alla parete. Prestare attenzione che i distanziatori superiori della custodia non vengano pressati dalle due viti, le teste delle viti devono aderire ai distanziatori della custodia. Avvitare la squadra (15) al foro mediano inferiore. Inserire i fili di collegamento attraverso il foro nella custodia e collegarli al citofono.
Variante 2 senza custodia (immagine 4)
Il citofono deve essere fissato mediante 3 viti. Per realizzare i fori necessari per le viti, è possibile utilizzare le sagome di perforazione fornite in dotazione. Applicare ai fori i tasselli e serrare le due viti superiori, in modo da farle penetrare nella parete e in modo che fra la testa delle viti e la parete stessa vi sia ancora uno spazio di ca. 3-4 mm. La squadra **(15)** viene fissata in corrispondenza del foro inferiore.

A questo punto è possibile collegare le linee ai morsetti a vite previsti allo scopo. quindi agganciare il citofono alle due viti. La squadra **(15)** corrisponde all'incavo appositamente previsto allo scopo e situato sull'apparecchio, per essere poi quì avvitato. Potrebbe inoltre essere eventualmente necessario regolare ancora un po' la squadra e/o serrare/svitare le viti ancora un po'. Nel caso in cui debba essere collegato un apriporta, è indispensabile posare anche un linea a 2 fili supplementare dal citofono verso l'apriporta **(cfr. Fig. 4)**.

Avvertenze
Nel caso si faccia già uso di un citofono a 2 fili, è possibile utilizzare queste due linee a fili disponibili, senza procedere dapprima ad alcuna installazione di linee, ai fini del collegamento a un citofono. Anche il segnale viene trasmesso attraverso le due medesime linee. Le linee di collegamento devono trovarsi, laddove possibile, direttamente dietro il citofono. In questo modo, risulteranno protette in modo migliore contro possibili casi di danneggiamento.

Il fissaggio deve essere effettuato in corrispondenza di un'area protetta contro la pioggia e gli spruzzi oppure è necessario applicare una copertura o approntare un tettoia.

A.3. Montaggio di una stazione interna (2) (Fig. 3, 4)
La stazione interna deve essere installata esattamente come il citofono (si veda quanto riportato al punto A.2.). Accertarsi che nelle immediate vicinanze sia presenta una presa per l'adattatore di rete **(14)**.

Collegare il cavo di collegamento ai morsetti **(8)** conformemente alle indicazioni cromatiche e ai dati numerici, collegare la spina western RJ-11 **(10)** alla presa **(18)** della stazione interna, quindi inserire il connettore dell'adattatore di rete alla presa della stazione interna **(11)**. Come soluzione alternativa all'adattatore di rete, è anche possibile collegare un trasformatore direttamente ai morsetti a vite della stazione interna **(Fig. 5)**.

Avvertenza:
Il trasformatore deve avere un valore di 15 volt DC e fornire almeno 1,3 Ampère.
Ogni unità interna necessita di un alimentatore proprio. Nel caso in cui tutte le unità vengano alimentate da un solo alimentatore, non è possibile utilizzare il pulsante di apertura collegato.

ATTENZIONE: Non effettuare mai il collegamento diretto con la tensione di rete!

Typ: 4420S (IN)
A.3.1. Collegamento di un gong esterno (Fig. 5)
Ai morsetti a vite (audio esterno) è possibile collegare un gong esterno.

A.4. Collegamento all'apriporta presente (Fig. 5)
Nel caso in cui venga utilizzato un apriporta elettrico con le specifiche indicate di seguito, la porta di ingresso può essere aperta attraverso una linea a 2 fili, la quale deve estendersi dal citofono sino all'apriporta, servendosi a tale scopo del tasto " ⊸ " **(13)** sulla stazione interna.
L'apriporta deve poter essere azionato con una tensione continua pari a 12 volt e necessitare al massimo 1 A.

B. Modalità di utilizzo
Quando l'ospite preme il tasto **(6)** del citofono, risuona un segnale acustico a livello della stazione interna e il monitor si attiva. A questo punto è necessario premere
il tasto " 👄 " **(12)** per poter parlare con l'ospite. Nel caso in cui sia collegato un apriporta, è possibile premere
il tasto " ⊸ " **(13)** per aprire. Se si preme nuovamente il tasto " 👄 " **(12)**, il monitor si disattiva e il citofono con immagine si porta nuovamente in modalità di Standby. Premendo il tasto **(20)**, è possibile in qualunque momento sorvegliare l'area dell'ingresso, senza che qualcuno debba prima azionare il campanello (sorveglianza passiva). Il monitor si disattiva nuovamente dopo ca. 1 minuto.

Norme di sicurezza
Per evitare l'apertura involontaria della porta dall'interno (p.es. da parte di bambini), è possibile aprire al porta solo dopo che il monitor è stato attivato, attraverso suono del campanello alla stazione esterna oppure attraverso la pressione del tasto per il tacito controllo (20).
Premendo il tasto (20) è possibile controllare sempre l'ingresso, senza che nessuno abbia premuto il campanello (tacito controllo). Il monitor si disattiva automaticamente dopo circa 1 minuto.

Il volume del campanello può essere regolato attraverso l'interruttore a scorrimento **(16)** situato lateralmente sulla stazione interna. Con l'ausilio dell'interruttore a scorrimento **(18)** è possibile selezionare una melodia differente. Sono disponibili 3 diverse melodie.

C. Illustrazioni
1 = citofono
2 = stazione interna
3 = targhetta del nome
4 = altoparlante
5 = controllo di alimentazione di rete (Power)
6 = campanello
7 = sospensione
8 = morsetti a vite
9 = incavo per la squadra
10 = spina western RJ-11
11 = presa di alimentazione della corrente
12 = tasto per la funzione vocale "👄"
13 = tasto per l'apriporta "⊸"
14 = alimentatore
15 = squadra
16 = interruttore del volume (volume alto/basso)
17 = cavo di collegamento
18 = presa per la spina western RJ-11
19 = selettore della melodia
20 = tasto per la sorveglianza passiva
21 = cavo di collegamento
22 = apriporta

D. Avvertenze
Avvertenze in materia di conformità CE:
Per effetto di forti campi statici, elettrici o ad alta frequenza (scariche, telefoni cellulari, impianti radio, microonde) si possono verificare malfunzionamenti degli apparecchi (dell'apparecchio).

Cura e pulizia
Gli apparecchi alimentati da corrente di rete devono essere staccati dalla rete prima di essere puliti (staccare la spina di rete dalla presa corrispondente). La superficie dell'apparecchio può essere pulita con un panno morbido inumidito con una liscivia di sapone. Non utilizzare abrasivi né prodotti chimici. I depositi di polvere accumulatisi presso le fessure di ventilazione devono essere eliminati esclusivamente con l'ausilio di un pennello e, se necessario, servirsi di un aspirapolvere. La bocchetta di aspirazione non deve essere tuttavia tenuta a diretto contatto con l'apparecchio.

Norme di sicurezza
In caso di danneggiamento dell'alloggiamento dell'apparecchio, delle spine o del cavo di alimentazione, nonché in caso di danni a livello dell'isolamento, si raccomanda di disattivare immediatamente gli apparecchi e di staccare la spina dalla rete di alimentazione. **SCOSSE ELETTRICHE - PERICOLO DI MORTE**. (Staccare la spina dalla presa di rete corrispondente!) Gli eventuali danni devono essere fatti eliminare immediatamente da parte di personale tecnico qualificato!

Non effettuare autonomamente alcun intervento di riparazione!

D. Dati tecnici

Adattatore di rete:	100-240VAC ~ , 50/60 Hz, 15 VDC / 1500 mA
Standby:	3 vatios
In esercizio:	10 vatios
Temperatura di esercizio:	-10°C - +45°C
Volume del campanello:	máx. 80dB (A) / 0,3 metros
Collegamento dell'apriporta:	DC 12V, hasta 1A*

* L'apriporta deve essere conforme a queste specifiche.

Con riserva di modifiche senza preavviso. Nel contesto del nostro programma di cura dei prodotti e di ottimizzazione delle apparecchiature, il contenuto può differire dalle indicazioni sull'imballaggio.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

MAGYAR

Köszönjük, hogy a REV által gyártott kaputelefon megvásárlása mellett döntött.

VD-4410S (1-lakásos családi ház)
VD-4420S (2-lakásos családi ház)

típusok csak a beltéri egységek, és a kültéri egységen lévő nyomógombok számában különböznek egymástól. Műszaki felépítésük azonos.

A készülékeket egyszerű szerelhetőség és kezelés jellemzi. A kaputelefon alkalmazható külső terekben és falon kívüli felszerelésre van tervezve. A kaputelefon és a beltéri egység közötti összeköttetés minden esetben egy 2-eres vezetékkel történik és egy kereskedelmi forgalomban kapható normál 2-eres vezetékkel (Ø 0,75 mm) kb. 70 méterre meghosszabbítható.

Egy, a kereskedelmi forgalomban kapható elektromos ajtónyitóval a bejárati ajtót az egyes beltéri egységekről ugyanezen a 2-eres vezetéken át a beltéri egységen lévő külön nyomógombbal lehet kinyitni. Ehhez csupán egy 2-eres vezetéket össze kell kapcsolni a kaputelefon kültéri egységét az ajtónyitóval.

Szállítási terjedelem (1. ábra):
VD-4410S (1-lakásos családi ház)
1x beltéri egység **(2)**
1x kültéri egység **(1)** (egy csengőgombbal)
1x tápegység **(14)**
1x Western csatlakozó RJ-11 **(10)** összekötő kábellel**(21)**
2x szögidom **(15)** (a rögzítéshez)
11x csavar
9x tipli

VD-4420S (2-lakásos családi ház)
2x beltéri egység **(2)**
1x kültéri egység **(1)** (két csengőgombbal)
2x tápegység **(14)**
2x Western csatlakozó RJ-11 **(10)** összekötő kábellel**(21)**
3x szögidom **(15)** (a rögzítéshez)
15x csavar
12x tipli

A. Előkészületek a kaputelefon kültéri egységének (1) és a beltéri egység(ek)nek (2) a felszereléséhez (2. ábra)

A külső kaputelefon és a beltéri egység(ek) felszerelése előtt válasszon ki egy megfelelő helyet **(2. ábra)**.
Ezt követően határozza meg a vezetékhosszat, melynek az esetleg szükséges meghosszabbítással nem szabad túllépnie a kb. 70 méter hosszúságot.

Figyelem: A vezetéket nem szabad közvetlenül a hálózati vezetékek mellett elvezetni. A zavarok elkerülése érdekében a vezetékek között kb. 10 cm távolságot kell betartani.
A beltéri egység tápegysége (14) számára a felszerelési hely közelében lennie kell egy hálózati csatlakozó aljzatnak.

A.1. A vezetékek fektetése vagy meghosszabbítása
Amennyiben még nincsenek vezetékek lefektetve, akkor a csatlakozó kábeleket el kell vezetni a beltéri egység(ek) felszerelési helyéhez. Ügyeljen arra, hogy a csatlakoztatáshoz elegendő legyen a vezeték hossza. Ha a vezetéket meg kell hosszabbítani, erre a célra egy kereskedelmi forgalomban kapható szokványos 2-eres vezetéket (Ø 0,75 mm) kell használni - a teljes hossz max. 70 méter lehet.
Az installáció során ügyeljen a megfelelő csatlakoztatásra (a készüléken lévő színjelölésekre).

A VD-4420S készülékekkel kapcsolatos tudnivaló:
Minden beltéri egységhez külön 2-eres vezetéket kell bevinni.

A.2. A kaputelefon kültéri egységének (1) felszerelése (3., 4. Ábrák)
Védőburkolattal felszerelt 1. sz. változat (3. ábra)
A védőburkolat alapján jelölje ki a falon a szükséges furatokat, majd 6 mm-es fúróval fúrjon egy kb. 4 cm mély lyukat. Tegyen a furatokba egy-egy tiplit, majd csavarozza a védőburkolatot a falra. Ügyeljen arra, hogy a két csavar ne nyomja össze a védőburkolat felső távtartóit, a csavarfejeknek a védőburkolat távtartóihoz kell érniük. Az alsó középső furatnál felcsavarozzuk a szögidomot (15). A csatlakozó huzalokat átvezetjük a védőburkolatban lévő lyukon, majd csatlakoztatjuk a kaputelefon kültéri egységére.
Védőburkolat nélküli 2. sz. változat (4. ábra)
A kültéri egység felszerelése 3 db. csavarral történik. A csavarokhoz szükséges furatok elkészítéséhez használja a mellékelt fúrósablont. A furatokba dugjon be egye-egy tiplit és a két felső csavart csavarja be annyira a falba, hogy a csavarfej és a fal között még körülbelül 3-4 mm hely maradjon. Az alsó furatnál csavarozza fel a szögidomot **(15)**.
Most csatlakoztathatja a vezetékeket a megfelelő csavaros kapcsokra és ráakaszthatja a kaputelefont a két csavarra. A szögidomnak **(15)** most passzolnia kell az ahhoz kialakított mélyedésbe, ahol be kell csavarozni. Szükség szerint a szögidomot még némileg be kell szabályozni és/vagy a két csavart valamelyest jobban be vagy ki kell csavarozni. Ha ajtónyitó csatlakoztatására is sort kell keríteni, akkor a kaputelefon kültéri egységétől az ajtónyitóhoz egy további 2-eres vezetéket kell bevinni **(lásd 5. Ábra)**.

Tudnivalók:
Amennyiben már jelenleg is egy 2-vezetékes elektromos üzemű ajtócsengőt használ, akkor ezt a két meglévő csengővezetéket minden további vezetékszerelési munka nélkül fel lehet használni a kaputelefon csatlakoztatására. Az ajtónyitási jel átvitele is ugyanazon a két vezetéken keresztül történik. A csatlakozó vezetékeknek lehetőleg közvetlenül a kültéri egység mögött kell lenniük. Ezáltal a vezetékek jobban védettek a sérülésekkel szemben.
A felszerelés eső- és fröccsenővíz ellen védett területen történjen, ettől eltérő helyeken gondoskodni kell megfelelő letakarásáról, ill. fedél felszereléséről.

A3. A beltéri egység felszerelése (2) (3., 4. ábrák)
A beltéri egység felszerelése a kültéri egység felszerelésével azonos módon történik **(lásd az A.2 pontot)**.
Ügyeljen arra, hogy a tápegység **(14)** számára legyen a közelben egy csatlakozó aljzat.
Csatlakoztassa a vezetékeket a színjelöléseknek ill. számoknak megfelelően a kapcsokra **(8)**, kösse össze a Western csatlakozót RJ-11 **(10)** a beltéri egység hüvelyével **(18)**, majd dugja be a tápegység csatlakozó dugóját a beltéri egység csatlakozó hüvelyébe **(11)**.
A tápegység alternatívájaként egy transzformátor is csatlakoztatható közvetlenül a beltéri egység csavaros kapcsaira **(5. Ábra)**.

Tudnivaló:
Az egyenáramú trafónak 15 Volt DC feszültséget és legalább 1,3 Amper áramot kell szolgáltatnia.
Minden belső egységnek külön tápegységre van szüksége. Ha minden egységet csak egy tápegység lát el, nincs lehetőség egy csatlakoztatott ajtónyitó működtetésére.

FIGYELEM! Soha ne csatlakoztassa közvetlenül a hálózati feszültségre!

Typ: 4420S (IN)
A.3.1. Hangszóró külső gongként történő (5. Ábra)
A csavaros kapcsokra (külső audio) külső gongként rá egy hangszórót.

A4. Csatlakoztatás már meglévő ajtónyitóra (5. ábra)
Az alábbiakban megadott specifikációval rendelkező elektromos ajtónyitó alkalmazásakor a bejárati ajtót egy, a kaputelefon kültéri egységétől az ajtónyitóhoz bevitt 2-eres vezetéken át a beltéri egységről is ki lehet nyitni a »⊸« **(13)** gomb megnyomásával. Az ajtónyitónak 12 Volt egyenfeszültséggel kell működnie és legfeljebb 1 Amper áramot igényelhet.

B. Kezelés
Ha a látogató a kaputelefon kültéri egységén megnyomja a hívógombot **(6)**, megszólal a csengő a beltéri egységnél, a monitor pedig bekapcsol. A látogatóval a
»👄« gomb **(12)** megnyomásával lehet beszélni. Ha ajtónyitó is csatlakoztatva van, akkor a bejárati ajtó a »⊸« gomb **(13)** megnyomásával nyitható ki. A »👄« gomb **(12)** ismételt megnyomásával kikapcsol a monitor és a video-kaputelefon ismét készenléti üzemmódra áll át. A gomb **(20)** megnyomásával Önnek bármikor lehetősége van a kültéri egység ellenőrzésére anélkül, hogy valaki működtette volna a csengőgombot (csendes ellenőrzés). Körülbelül 1 perc elteltével a monitor automatikusan kikapcsol.

Biztonságtechnikai tudnivaló
Az ajtó belülről történő véletlen (pl. gyermekek általi nyitásának) megakadályozása érdekében az ajtó csak akkor nyitható ki, ha a monitort aktiválták, megcsengetik vagy a külső egységen történő csengetéssel, vagy a csendes felügyelet gombjának megnyomásával (20).
A gomb (20) megnyomásával Önnek bármikor lehetősége van a bejárat felügyeletére anélkül, hogy valaki működtette volna a csengőgombot (csendes felügyelet). Körülbelül 1 perc elteltével a monitor automatikusan kikapcsol.

A csengő hangereje a beltéri egység oldalrészén elhelyezett tolókapcsolóval **(16)** állítható be. A tolókapcsolóval **(18)** egy másik csengőhangot lehet kiválasztani. Három különböző csengőhang áll rendelkezésre.

C. Ábrák
1 = kültéri egység
2 = beltéri egység
3 = névtábla
4 = hangszóró
5 = hálózat-ellenőrzés (Power)
6 = csengőgomb
7 = akasztó
8 = csavaros kapcsok
9 = mélyedés a szögidom (15) számára
10 = Western csatlakozó RJ-11
11 = áramellátó hüvely
12 = beszéd gomb »👄«
13 = »⊸« ajtónyitó gomb
14 = tápegység
15 = szögidom
16 = hangerő kapcsoló (hangos/halk)
17 = összekötő kábel
18 = hüvely a Western csatlakozó számára RJ-11
19 = dallamválasztó-kapcsoló
20 = csendes ellenőrzés nyomógombja
21 = összekötő kábel
22 = konzervnyitó ajtó

D. Tudnivalók
CE-megfelelőségre vonatkozó tudnivalók
Erős statikus, elektromos vagy nagyfrekvenciás mezők (kisülések, mobiltelefonálás, rádiós üzemű berendezések, mobiltelefonok, mikrohullámú sütők) korlátozhatják a készülék(ek) működését.

Tisztítás és gondozás
A hálózatról üzemeltetett készülékeket tisztítás előtt le kell választani a hálózatról (ki kell húzni a csatlakozó dugót). A készülékburkolat felületét egy szappanos vízzel benedvesített puha törlőkendővel tisztítsa meg. Ne használjon súrolószert vagy vegyszereket. A szellőző nyílásokon lerakódott port csak egy ecsettel oldjuk, szükség esetén porszívóval távolítjuk el. A porszívó szívófejét ne tartsa közvetlenül a készülékhez.

Biztonsági tudnivalók
A készülékburkolatok, dugók, hálózati kábelek vagy a szigetelés megsérülése esetén a készülékeket azonnal üzemen kívül kell helyezni és ki kell húzni a hálózati vezetékeket. ***FENNÁLL AZ ÁRAMÜTÉS VESZÉLYE ÉLETVESZÉLY!*** (Húzza ki a hálózati csatlakozót a dugaszoló aljzatból!) A sérüléseket szakemberrel azonnal javíttassa ki!

Ne próbálkozzon a készülék sajátkezű javításával!

E. Műszaki adatok

Tápegység:	100-240VAC~, 50/60 Hz, 15 VDC /1500 mA
Készenléti üzem:	3 Watt
Működés közben:	10 Watt
Üzemi hőmérséklet:	-10°C és +45°C között
Csengő hangereje:	max. 80dB (A) /0,3 méter
Ajtónyitó csatlakozás:	DC 12V, max. 1A

* Az ajtónyitónak ki kell elégítenie a nevezett specifikációk a feltételeit.

Az előzetes értesítés nélküli változtatások joga fenntartva. Gyártmány-karbantartásunk és készülék-optimalizálásunk keretében a tartalom eltérhet a csomagoláson megadott adatoktól.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

NEDERLANDS

Wij danken u voor de aankoop van een REV deurintercom.

DE MODELLEN
VD-4410S (1.Gezinswoning)
VD-4420S (2.Gezinswoning)

verschillen enkel van elkaar in het aantal binnenposten en toetsen op de buitencentrale. Technisch zijn ze identiek.

Deze installaties onderscheiden zich door de eenvoudige montage en bediening. De deurintercom is geschikt voor extern gebruik en voor verzonken montage. De verbinding tussen de deurintercom en de binnenpost gebeurt telkens met een 2-draadsleiding en kan met een in de handel verkrijgbare 2-draadsleiding (Ø 0,75 mm) tot op ong. 70 meter verlengd worden.

Bij gebruik van een in de handel gebruikelijke elektrische deuropener, kan de ingangdeur eveneens via de
2-draadsleiding (per binnenpost) met een afzonderlijke toets op de binnenpost worden geopend. Hiervoor hoeft er enkel een 2-draadsleiding gelegd te worden van de deurintercom naar de deuropener.

Leveringsomvang (afb. 1):
VD-4410S (1.Gezinswoning)
1 x binnenpost **(2)**
1 x deurintercom **(1)** (met een belknop)
1 x voeding **(14)**
1 x westernstekker RJ-11**(10)** en verbindingskabel **(21)**
2 x hoekijzer **(15)** (voor de bevestiging)
11 x schroeven
9 x plug

VD-4420S (2.Gezinswoning)
2 x binnenpost **(2)**
1 x deurintercom **(1)** (met twee belknoppen)
2 x voeding **(14)**
2 x westernstekker RJ-11**(10)** en verbindingskabel **(21)**
3 x hoekijzer **(15)** (voor de bevestiging)
15 x schroeven
12 x plug

A. Voorbereiding voor montage van deurintercom (1) en binnenpost(en) (2) (afb. 2)
Vóór u de deurintercom en de binnenpost(en) bevestigt, dient u een gepaste plaats uit te zoeken **(afb. 2)**. Daarna berekent u de lengte van de leiding, die met een mogelijke noodzakelijke verlenging, ong. 70 meter niet mag overschrijden.

Opgepast: De leiding mag niet direct naast stroomleidingen worden aangelegd. Gelieve, om storingen te vermijden, een afstand van ong. 10 cm te bewaren.

Een elektrisch stopcontact voor de voeding van de binnenpost **(14)** dient voorhanden te zijn in de buurt waar deze binnenpost wordt bevestigd.

A.1. Kabelinstallatie of verlenging
De aansluitkabels moeten naar de plaats van bevestiging van de binnenpost(en) worden gelegd, wanneer er nog geen leiding aanwezig is. Let op een voldoende lengte voor de aansluitmontage. Indien een verlenging noodzakelijk is, kan deze uitgevoerd worden met in de handel gebruikelijke
2-draadskabel (Ø 0,75 mm) op in totaal max. 70 meter kabellengte.
Let bij de installatie op correcte aansluiting (kleurmarkeringen op de toestellen).

Aanwijzing voor VD-4420S: Per binnenpost moet er telkens een 2-draadsleiding worden gelegd.

A.2. Montage van de deurintercom (1) (afb. 3, 4)
Variant 1 met een beschermkast (afb. 3)
Markeer met behulp van de beschermkast de benodigde boorgaten in de muur en boor vervolgens met de 6 mm boor ca. 4 cm diep. Steek telkens een plug in de gaten en schroef de beschermkast aan de muur. Let erop dat de bovenste afstandhouders van de beschermkast niet door de beide schroeven samengeduwd worden. De schroefkoppen moeten tegen de afstandhouders van de beschermkast liggen. Aan het middelste gat onderaan wordt de haak (15) vastgeschroefd. De aansluitdraden worden door het gat van de beschermkast geleid en dan op de intercomplaats aangesloten.
Variant 2 zonder beschermkast (afb. 4)
De deurintercom wordt met 3 schroeven bevestigd. Om de gaten voor de schroeven te boren, kan u de meegeleverde boormal gebruiken. Steek in de gaten telkens een plug en schroef de twee bovenste schroeven zover in de muur, tot er tussen de schroefkoppen en de muur telkens nog
ong. 3-4 mm ruimte overblijft. Aan het onderste gat wordt het hoekijzer **(15)** vastgeschroefd.
Nu kan u de leidingen en de daarvoor voorziene schroefklemmen aansluiten en de deurintercom aan de twee schroeven inhangen. Het hoekijzer **(15)** moet nu in de uitsparing passen, die daarvoor aan het toestel voorzien is en wordt daar vastgeschroefd. Eventueel moet het hoekijzer nog wat bijgesteld worden en/of de twee schroeven wat verder
in-/uitgeschroefd worden. Wanneer er ook een deuropener moet worden aangesloten, dient een extra 2-draadsleiding gelegd te worden van de deurintercom naar de deuropener
(z. afb. 4).

Aanwijzing:
Mocht u reeds een 2-draads-deurbelinstallatie in gebruik hebben, dan kan u zonder verdere installatie van leidingen, deze twee aanwezige draadleidingen van de bel gebruiken voor de aansluiting van de deurintercom. Het signaal voor de deuropener wordt eveneens via dezelfde twee leidingen overgebracht. De aansluitleidingen dienen zich zo dicht mogelijk achter de deurintercom te bevinden. Daardoor bent u beter tegen beschadigingen beschermd.

De bevestiging moet gebeuren op een plaats die tegen regen- en spatwater beschut is of anders moet een geschikte afdekking of overdekking worden aangebracht.

A.3. Montage van een binnenpost (2) (afb. 3, 4)
De binnenpost wordt op dezelfde wijze als de deurintercom gemonteerd **(z. punt A.2.)**. Let er op dat er een contactdoos voor de stroomadapter **(14)** in de buurt is.
De aansluitkabel volgens de kleuraanduiding resp. de cijferaanduiding aan de klemmen **(8)** aansluiten, de westernstekker RJ-11 **(10)** met de connector **(18)** van de binnenpost verbinden en de aansluitstekker van de stroomadapter in de binnenpostconnector **(11)** steken. Alternatief voor de stroomadapter, kan u ook een transformator rechtstreeks aan de schroefklemmen van de binnenpost aansluiten **(afb. 5)**.

Aanwijzing:
De transformator moet 15 Volt DC en minstens 1,3 ampère leveren.
Elke binneneenheid heeft een eigen voedingseenheid nodig. Worden alle eenheden slechts van een voedingseenheid voorzien, dan kan een aangesloten deuropener niet worden gebruikt.

OPGEPAST: Nooit rechtstreeks aan netspanning aansluiten!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Aansluiting van een externe gong (afb. 5)
Aan de schroefklemmen (ext. Door Chime) kan u een externe gong aansluiten.

A.4. Aansluiting aan aanwezige deuropener (afb. 5)
Bij gebruik van een elektrische deuropener met de hierna beschreven specificaties, kan de ingangdeur via een 2-draadsleiding die van de deurintercom naar de deuropener moet gelegd worden, met de toets »⊸« **(13)** op de binnenpost worden geopend. De deuropener moet op 12 volt gelijkspanning aangesloten kunnen worden en mag maximaal 1 ampère nodig hebben.

B. Bediening
Wanneer de bezoeker op de beltoets **(6)** van de deurintercom drukt, is de beltoon hoorbaar aan de binnenpost en wordt de monitor ingeschakeld. Om met de bezoeker te kunnen praten,moet u de op de toets » 👄 « **(12)** drukken. Indien een deuropener aangesloten is, kan de deur worden geopend door te drukken op toets » ⊸ « **(13)**. Wordt nog eens op de toets » 👄 « **(12)** gedrukt, dan wordt de monitor uitgeschakeld en de video-deurintercom bevindt zich terug in stand-by. Door op de toets **(20)** te drukken, hebt u op ieder ogenblik de mogelijkheid, de ingangzone te bewaken zonder dat iemand op de beltoets heeft gedrukt (stille bewaking). De monitor wordt na ongeveer 1 minuut weer automatisch uitgeschakeld.

Aanwijzing veiligheidstechniek
Om het ongewild openen van de deur van binnen te voorkomen (Bijv. door kinderen) kan de deur pas worden geopend nadat de monitor geactiveerd werd, of wel door bellen op het buitenstation ofwel door op de toets voor stille controle te drukken (20). Door op de toets (20) te drukken, hebt u te allen tijde de mogelijkheid de entree te bewaken zonder dat iemand de beltoets heeft ingedrukt . (stille controle). De monitor schakelt na ca. 1 minuut automatisch uit.

De geluidsterkte van de bel kan u instellen met de schuifschakelaar **(16)** aan de zijkant op de binnenpost. Met de schuifschakelaar **(18)** kan een andere beltoon worden gekozen. U kan kiezen tussen 3 verschillende beltonen.

C. Afbeeldingen
1 = deurintercom
2 = binnenpost
3 = naamplaatje
4 = luidspreker
5 = voedingcontrole (Power)
6 = beltoets
7 = ophanging
8 = schroefklemmen
9 = uitsparing voor de hoekijzers
10 = westernstekker RJ-11
11 = stroomcontact
12 = spreken-toets » 👄 «
13 = deuropener-toets » ⊸ «
14 = voeding
15 = hoekijzer
16 = schakelaar voor geluidsterkte (luid/zacht)
17 = Aansluitkabel
18 = Connector voor westernstekker RJ-11
19 = Schakelaar voor keuze van melodie
20 =Toets voor stille bewaking
21 = Aansluitkabel
22 = deuropener

D. Aanwijzing
Aanwijzing over de CE-conformiteit
Onder invloed van sterke statische, elektrische of hoogfrequente velden (ontladingen, mobiele telefoons, radiozendinstallaties, GSM's, microgolven) kan de werking van de toestellen (het toestel)nadelig worden beïnvloed.

Reiniging en verzorging
Toestellen aangesloten op de elektriciteit, vóór het reinigen van het stroomnet loskoppelen (stekker uit het stopcontact trekken). Het oppervlak van de behuizing kan worden gereinigd met een zachte doek bevochtigd in zeepsop. U mag geen schuurmiddelen of chemische producten gebruiken. Afzetting van stof op verluchtingsgleuven, enkel met een borsteltje wegvegen en eventueel met een stofzuiger wegzuigen. De zuigpijp niet rechtstreeks tegen het toestel houden.

Veiligheidsaanwijzingen
Bij beschadiging van behuizingen, stekkers, voedingskabels of aan de isolatie, dient het toestel onmiddellijk buiten gebruik te worden gesteld en de voedingsleidingen afgesloten te worden.**STROOMSCHOK - LEVENSGEVAAR** (Stroomstekker uit het stopcontact trekken!) Schade onmiddellijk door een vakman laten herstellen!

U mag zelf niet trachten de reparatie uit te voeren!

E. Technische gegevens

Stroomadapter:	100-240VAC ~ , 50/60 Hz, 15 VDC / 1500 mA
Stand-by:	3 Watt
In gebruik:	10 Watt
Bedrijfstemperatuur:	-10°C - +45°C
Geluidsterkte van bel:	max. 80dB (A) / 0,3 meter
Aansluiting deuropener:	DC 12V, max. 1A*

* De deuropener moet aan deze specificaties voldoen.

Wijzigingen voorbehouden zonder voorafgaandelijke kennisgeving. In het kader van onze productverzorging en optimalisering van onze toestellen, kan de inhoud

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz

SLOVENIJA

Zahvaljujemo se Vam za nakup REV video domofona

Modela
VD-4210 (1-družinska hiša)
VD-4220 (2-družinska hiša)

se razlikujeta samo po številu notranjih enot in tipk na zunanji enoti. Tehnično gledano so identična.

To napravo odlikuje predvsem enostavna montaža in uporaba. Zunanja enota je mišljena za nadometno montažo. Povezava med zunanjo in notranjo enoto je vzpostavljena z 2-žično napeljavo in jo lahko podaljšate z isto napeljavo (2-žično, Ø 0,75 mm) do 70 metrov.

Pri uporabi navadnega električnega odpirala vrat, lahko vhodna vrata odprete preko dodatne 2-žične povezave (za vsako notranjo enoto) z ločeno tipko na notranji enoti. Za-to potrebujete 2-žično povezavo od zunanje enote do odpirala vrat.

Obseg dobave (slika 1):
VD-4210 (1-družinska hiša)
1 x notranja enota (2)
1 x zunanja enota (1) s tipko za zvonjenje
1 x adapter (14)
1 x telefonski priključek RJ-11 (10) s povezovalnim kablom (21)
2 x kotnik (15) (za pritrditev)
11 x vijakov
9 x zidnih vložkov

VD-4220 (2-družinska hiša)
2 x notranji enoti (2)
1 x zunanja enota (1) s tipko za zvonjenje
2 x adapterja (14)
2 x telefonski priključek RJ-11 (10) s povezovalnim kablom (17)
3 x kotnik (15) (za pritrditev)
15 x vijakov
12 x zidnih vložkov

A. Priprava za montažo zunanje (1) in notranjih enot (2) (slika 2)

Pred montažo zunanje in notranje enote, morate poiskati za-to primerno mesto (slika 2). Nato določite dolžino povezave, ki ne sme biti daljša od 70 metrov.

Pozor: Povezave ne smete polagati neposredno zraven električne napeljave. V izogib motenj držite razdaljo pribl. 10 cm. V bližini notranje enote mora biti nameščena vtičnica za adapter notranje enote (14).

A.1. Polaganje kablov ali podaljškov
Priključne kable namestite ob notranji(h) enoti(ah). Pazite na pravilno dolžino kablov. Če potrebujete podaljšek, ga lahko povežete z navadnim 2-žičnim kablom (Ø 0,75 mm) do največ 70 metrov. Pri inštalaciji pazite na pravilen priključek (barvne oznake na napravah).

Nasvet za VD-4420: Na vsako notranjo enoto morate napeljati 2-žično povezavo.

A.2. Montaža zunanje enote (1) (slika 3, 4)
z zaščitnim ohišjem (slika 3)
S pomočjo zaščitnega ohišja označite potrebne vrtinena steni in jih nato s 6 mm svedrom izvrtajte približno 4 mm globoko. V luknje vtaknite po en vložek in privijte zaščitno ohišje na steno. Pazite na to, da bosta oba vijaka vtaknjena skupaj, glave vijakov naj se prilegajo distančniku zaščitnega ohišja. Na srednjo vrtino spodaj se čvrsto privije kotnik (15). Priključne žice se vodijo skozi luknjo v zaščitnem ohišju in potem pritrdijo na vratno govorilno napravo.
brez zaščitnega ohišja (slika 4)
Zunanjo enoto pritrdite s 3 vijaki. Pri vrtanju lukenj za vijake si lahko pomagate z dostavljeno šablono. V vsako luknjo vstavite zidni vložek in oba zgornja vijaka privijte v steno tako, da je od glave vijaka do stene še pribl. 3-4 mm prostora. Na spodnji odprtini pritrdite kotnike (15).
Sedaj lahko priklopite kable na predvidene sponke in zunanjo enoto obesite na dva vijaka. Kotnik (15) vstavite v za njega predvideno vdolbino in ga privijte. Eventualno morate kotnik še malce poravnati in/ali oba vijaka priviti/odviti. V primeru, da želite namestiti še odpiralo za vrata morate še dodatno napeljati 2-žično napeljavo od zunanje postaje do odpirala za vrata (glejte sliko 4).

Nasveti:
V primeru, da že imate 2-žični zvonec, ga lahko brez nadaljnjih inštalacij povežete z notranjo enoto nove naprave. Tudi signal odpirala vrat uporablja iste povezave. Priključne povezave morajo biti nameščene neposredno za zunanjo enoto. S tem so bolje zavarovane pred poškodbami.
Montaža mora biti opravljena na območju, ki je zaščiten pred padavinami ali z ustreznim nadstreškom.

A.3. Montaža notranje enote (2) (slika 3,4)
Notranjo enoto montirate enako kot zunanjo (glejte poglavje »Montaža zunanje enote«). V bližini mora biti vtičnica za adapter (14). Priključni kabel povežite ustrezno barvam oz. številkam sponk (8). Telefonski priključek RJ-11 (10) vstavite v vtično notranje enote (18) in adapter vstavite v vtičnico notranje enote (11). Kot alternativa za adapter, lahko trafo postajo priključite neposredno na sponke notranje enote. Če uporabljate že položeno napeljavo, lahko dostavljeno napeljavo skrajšate za pribl. 15 cm, da lahko priklopite telefonski priključek na že obstoječo napeljavo. Pazite na pravilno polariteto. (5)

Nasvet:
Transformator z enosmernim tokom mora proizvajati 15 V DC in najmanj 1,3 ampera.
Vsaka notranja enota potrebuje lastni omrežni pretvornik. Če vse notranje enote oskrbuje en sam omrežni pretvornik, priključeni odpiralnik vrat ne more obratovati.

POZOR: Nikoli ne priključite direktno na el. napetost!

Typ: VD-4420S (IN)
A.3.1. Priključek zvočnika na zunanji gong (slika 5)
Na sponke (zunanji avdio) lahko za zunanji gong

A.4. Priključek na že nameščeno odpiralo vrat
Pri uporabi električnega odpirala vrat s spodaj navedenimi specifikacijami lahko vhodna vrata odprete s tipko »⊸« (13) na notranji enoti preko 2-žične povezave od zunanje enote do odpirala vrat. Odpiralo vrat mora biti pod enosmerno napetostjo 12 V in lahko porabi največ 1 amper.

B. Uporaba
Če obiskovalec pritisne tipko (6) na zunanji enoti, se zasliši zvok na notranji postaji in vklopi se monitor. Pritisnite tipko » 👄 « (12), če se želite pogovarjati z obiskovalcem.
Če imate že nameščeno odpiralo vrat, lahko vrata odprete s pritiskom tipke »⊸« (13). Če ponovno pritisnete tipko » 👄 « (12) se monitor samodejno izklopi in naprava se preklopi v stanje pripravljenosti.
S pritiskom tipke (20) imate možnost kadarkoli nadzorovati zunanji prostor (za 1 minuto), brez da vzdignete slušalko (tihi nadzor). Monitor se po pribl. 1 minuti samodejno izklopi.

Napotki za varnostno tehniko
Da preprečite nehoteno odpiranje vrat od znotraj (npr. s strani otrok), se lahko vrata odprejo šele potem, ko je bil aktiviran monitor, bodisi z zvonjenjem na zunanji postaji, bodisi s pritiskom na tipko za tihi nadzor (20).

S pritiskom na tipko (20) imate ob vsakem času možnost, da nadzirate vhodno področje, ne da bi nekdo pritisnil na tipko zvonca (tihi nadzor). Monitor se po približno 1 minuti samodejno izključi.

Glasnost zvonca nastavite s stikalom (16) ob strani notranje enote. S stikalom (18) nastavite drugačen tip zvonjenja. Na voljo so vam 3 različne melodije.

C. Slike
1 = zunanja enota
2. notranja enota
3. držalo za napis z imenom
4. = zvočnik
5. kontrola el. napetosti (power)
6. gumb za zvonjenje
7. obešanje
8. sponke
9. vdolbina za kotnike
10. = telefonski priključek RJ-11
11. = vtičnica
12. tipka za govor » 👄 «
13. tipka za odpiranje vrat »⊸«
14. adapter
15. kotnik
16. stikalo za nastavitev glasnosti (glasno/tiho)
17. povezovalni kabel
18. = vtičnica za telefonski priključek RJ-11
19. stikalo za izbor melodij
20. tipka za tihi nadzor
21 = povezovalni kabel
22 = odpiralo vrat

D. Nasveti
Nasveti za izjavo o konformnosti
Močna statična, električna ali visokofrekvenčna polja (razelektrenje, mobilni telefoni, radijska postaja, mikrovalovna pečica) lahko vplivajo na funkcije naprave.

Vzdrževanje in čiščenje
Za čiščenje morate električne naprave izvleči iz električne napetosti (izvlecite vtikač).
Ohišje počistite z mehko, navlaženo krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali kemikalij.
Prah na zračnih odprtinah počistite s čopičem in po potrebi posesajte s sesalcem. Sesalec ne usmerite direktno na napravo.

Varnostni nasveti
Pri poškodbi ohišja, vtikačev, kablov ali izolacije nemudoma izklopite napravo in jo izvlecite iz električne napetosti. **NEVARNOST ELEKTRIČNEGA UDARA ŽIVLJENJSKA NEVARNOST** (vtikač izvlecite iz vtičnice). Okvaro naj takoj popravi strokovnjak.

Naprave ne popravljajte sami!

E. Tehnični podatki

Adapter:	100-240 VAC ~, 50/60 Hz, 15VDC / 1500 mA
V pripravljenosti:	3 W
V uporabi:	10 W
Delovna temperatura:	od -10 °C do +45 °C
Glasnost zvonca:	maks. 80 dBA/0,3 meter
Priključek odpirala vrat:	DC 12V/maks. 1A*

*Odpiralo mora ustrezati tem podatkom.

Spremembe brez naznanila so pridržana. V okviru našega vzdrževanja izdelkov in optimiranja naprav se lahko vsebina paketa razlikuje od podatkov navedenih na embalaži.

REV Ritter GmbH • Frankenstr. • 1-4 • D-63776 Mömbris
Service-Telefon: +49 180 5 00 7359 • Fax: +49180 5 00 7410
E-mail: service@rev.biz• www.rev.biz